

J A A R V E R S L A G 2000

Vlaams Fonds voor de Letteren

Vlaams Fonds voor de Letteren
Generaal Capiaumontstraat 11 bus 5
2600 Berchem
T 03-270 31 61
F 03-270 31 60
info@fondsvoordeletteren.be

I. INLEIDING

Gesteund door de opgedane ervaring staat het VFL klaar voor een tweede werkjaar

Het beginjaar 2000 was voor het eerste Fonds dat een verzelfstandigd beleid moest voeren bijzonder hectisch en bij momenten erg zwaar. Door tijdgebrek zorgde onvoldoende externe communicatie voor onnodige weerstand. De uitbouw van een website en een eigen Nieuwsbrief moeten helpen om dit informatietekort op te vangen.

De start van het Fonds viel samen met de komst van de nieuwe Minister van Cultuur, Bert Anciaux. Voor de inpassing van het Fonds in het letterenbeleid moest worden gewacht op de Algemene beleidsnota cultuur, de beheersovereenkomst en de goedkeuring van de Beleidsbrief letteren.

Omdat de aanwervingsprocedure vrij laat was begonnen, kon het secretariaat pas op 28 februari op volle kracht werken. De budgettaire beperking van de werkingskosten tot 12 % van de dotatie liet maximaal vier personeelsleden toe wat duidelijk te weinig zou blijken om de vele taken en opdrachten degelijk en grondig te vervullen.

Elke activiteit was nieuw voor het nieuwe VFL, van de oproep tot het indienen van aanvragen... de opstelling van het reglement voor de aanvraagformulieren... de bepaling van de behandelingsprocedure... tot de communicatie met de administratie van de Vlaamse overheid... de specifieke budgettaire procedures... de administratieve verplichtingen van een beginnende 'onderneming'. Dit hield risico's in van onvolledigheid en inconsequenties, maar ook veel mogelijkheden tot 'vernieuwing'.

De verwachtingen in het literaire veld waren hoog gestemd. De kritiek op 'gepolitiseerde' beslissingen in het verleden zou nu vervangen worden door een meer objectieve beoordeling. De keuzes van het VFL werden eerder getoetst aan de eigen verwachtingen dan aan de feitelijk gehanteerde criteria.

Met de organen, gedetailleerd aangegeven in het decreet, moest nog omgegaan leren worden. Dat was niet alleen het geval voor de interne werking, maar ook voor de relaties tussen de bestuurs- en adviesorganen onderling en voor de verhouding met de 'buitenwereld'. Het aantal aanvragen, het 'nieuwe' van de opdrachten en de tijdsdruk waarbinnen beslissingen genomen moesten worden, lieten niet steeds voldoende ruimte over voor zorgvuldige afbakening vooraf, of voor reflectie, zelfevaluatie en onderlinge afstemming.

De kritisch ingestelde externe omgeving verwachtte een maximale operationaliteit. Die moest gepaard gaan met de ontwikkeling van een langetermijnstrategie, steunend op behoeften en doelstellingen, vernieuwing na een kritische beoordeling en consolidering na een zorgvuldige evaluatie. Bovendien moest maximaal worden afgestemd op de al jaren professioneel werkende en sterk bemande Nederlandse Fondsen en de Nederlandse Taalunie. Ook maximale communicatie werd verwacht met alle direct en indirect bij het VFL betrokkenen.

Die combinatie van taken is niet te realiseren binnen de beschikbare middelen en binnen een tijdsbestek van één jaar.

Het Fondsbestuur is zich bewust van de ‘voorbeeldfunctie’ die het moet vervullen ten aanzien van de Vlaamse overheid en het culturele veld. De complexiteit van de opdracht laat geen definitieve evaluatie toe na één jaar. Op basis van een kritisch zelfonderzoek zal er intern worden bijgestuurd en zal de werking verfijnd worden. Het is echter zonneklaar dat structurele (decretale) aanpassingen noodzakelijk zijn en dat de beschikbare werkingsmiddelen verruimd moeten worden om de vooropgestelde doelstellingen te kunnen bereiken. De gedetailleerde rapporteringen in dit jaarverslag, samen met de analyses, (zelf)evaluaties en voorstellen tot aanpassing op korte en middellange termijn, leveren de ingrediënten voor een optimaliseringsproces dat eind 2003 maximaal zichtbare resultaten moet opleveren.

Niet optimaal uitgerust, maar gesteund door de opgedane ervaring en met een even groot enthousiasme als in het begin staat het VFL klaar voor een tweede werkjaar.

II. BESTUURS- EN ADVIESORGANEN

1. Fondsbestuur

Samenstelling:

Voorzitter: Paul De Wispelaere; ondervoorzitter: Monika Van Paemel

Regeringscommissaris: Robert Elsen (vanaf 7 november Walter Moens)

Leden: Hugo Bousset, Frans Denissen, Emiel De Zegher (juridisch-financieel deskundige), Jan Flamend, Annemie Musschoot, Ludo Simons, Greet Spaepen

In uitvoering van het decreet trad per 30/6/2000 Ludo Simons terug – hij werd opgevolgd door Joris Gerits die per 19 december werd voorgesteld door het Fondsbestuur.

Op 7 november benoemde de Vlaamse regering op voorstel van minister Anciaux de heer Walter Moens tot regeringscommissaris in vervanging van de heer Robert Elsen.

In 2000 werden 11 vergaderingen van het Fondsbestuur gehouden. Op 9 februari was er een gemeenschappelijke bijeenkomst met de Raad van Deskundigen. Op 10 oktober namen de bestuursleden deel aan het Fond voor het Fonds. Op 19 december was er een evaluatiesessie met de Raad van Deskundigen. In een afzonderlijk overleg tussen de voorzitter van de Raad van Deskundigen en de voorzitters van de Bijzondere Adviescommissies werden procedureafspraken gemaakt voor de behandeling van de adviezen.

Het dagelijks bestuur vergaderde vier maal. De klemtoon lag op de opvolging van de lopende zaken en de voorbereiding van omvangrijke dossiers voor het Fondsbestuur.

Voornaamste agendapunten:

- toewijzing budget 2000 over de verschillende instrumenten;
- budgetopvolging 2000;
- bespreking meerjarenplanning 2000-2004;
- overleg beheersovereenkomst;
- voorbereiding intern reglement;
- structurering bezwaarprocedures + opvolging;
- communicatie intern en extern.

Evaluatie:

Moeizaam is gezocht naar een evenwicht tussen de hoofdplicht op beheers- en beleidsvlak en de inhoudelijke betrokkenheid van de individuele leden. De werkdruk en de tijdsdruk waren heel hoog wat tot te veel ad hoc beslissingen leidde. De klemtoon in het eerste jaar lag te sterk op operationele aangelegenheden en te weinig op strategische thema's.

Het was een noodzakelijk jaar van kennismaking met een veelal van buitenaf bepaalde agenda.

2. Raad van Deskundigen

Samenstelling:

voorzitter: Rik Van Gorp

de voorzitters van de zes Bijzondere Adviescommissies

Nancy Derboven, Mark Insingel, Lisette Keustermans, Jürgen Pieters, Hans Vandevoorde

De Raad van Deskundigen vergaderde zevenmaal. Twee vergaderingen waren specifiek gewijd aan de besluitvorming in verband met aanvragen voor een werkbeurs. Eén vergadering is integraal besteed aan de behandeling van de inhoudelijke bezwaarschriften. Er waren twee gemeenschappelijke vergaderingen met het Fondsbestuur (op 9 februari en 19 december).

De daartoe door de Raad gedelegeerde “Beroepscommissie”, bestaande uit Rik Van Gorp (voorzitter), Jürgen Pieters (lid van de Raad), de direct betrokken voorzitter van de Bijzondere Adviescommissie die het dossier adviseerde en Carlo Van Baelen (directeur – notulist) besteedde drie zittingen aan het horen van 21 indieners van een inhoudelijk bezwaarschrift.

Voornaamste agendapunten:

- bespreking van de adviezen en besluitvorming;
- bespreking en goedkeuring reglementen;
- bespreking van de bezwaren en besluitvorming.

Evaluatie:

Bij het zoeken naar zijn taakinfilling vroeg de Raad van Deskundigen zich af of hij het adviesvormingsproces van de Bijzonder Adviescommissies systematisch moest overdoen of de uitgebrachte adviezen exemplarisch toetsen.

Als eindpunt van de besluitvormingsketen wordt deze Raad met een zeer groot aantal dossiers geconfronteerd en met soms uitgebreide begeleidende informatie en motiveringen overstelpd.

Hij moet waken over de interne consistentie in de besluitvorming en hij is het aanspreekpunt voor commissieoverschrijdende dossiers.

Een onbehaaglijk gevoel ontstond als de Raad bij de behandeling van de bezwaarschriften rechter en partij was.

3. Bijzondere Adviescommissies

Samenstelling en kernopdrachten:

1. Bijzondere Adviescommissie voor proza

voorzitter: Bart Vervaeck

leden: Jos Borré, Jeroen Overstijns, Ludo Stynen

2. Bijzondere Adviescommissie voor poëzie / essay / theater

voorzitter: Dirk de Geest

leden: Michel Bartosik, Sigrid Bousset, Yves T' Sjoen

3. Bijzondere Adviescommissie voor jeugdliteratuur

voorzitter: Annemie Leysen

leden: Herman De Graef, Majo de Saedeleer, Jan Van Coillie

4. Bijzondere Adviescommissie voor productie, tijdschriften, aankoop, distributie

voorzitter: Georges Wildemeersch

leden: Rein Janssens, Eric Rinckhout, Sonja van der Linden

5. Bijzondere Adviescommissie voor lezingen, verenigingen en manifestaties

voorzitter: Anna Luyten

leden: Piet Piryns, Johan Reyniers, Els van de Perre

6. Bijzondere Adviescommissie voor vertalingen, reisbeurzen, promotie

voorzitter: Désirée Schyns

leden: Bob De Nijs, Raymond Vandenbroeck, Miriam van Hee

Vergaderfrequentie:

BAC 1: 4

BAC 2: 4

BAC 3: 3

BAC 4: 9

BAC 5: 8

BAC 6: 6

Bovendien namen de voorzitters van alle BAC's deel aan de zeven vergaderingen van de Raad van Deskundigen. De uitgebreide individuele voorbereidingen voor de commissievergaderingen zijn niet in dit overzicht opgenomen, maar hielden tientallen uren lees- en beoordelingstijd in.

Voornaamste agendapunten:

BAC 1 / BAC 2 / BAC 3

Adviezen werkbeurzen auteurs – stimuleringsbeurzen auteurs – adviezen additionele honoraria

BAC 4

Adviezen literaire tijdschriften – adviezen productiesubsidies

BAC 5

Adviezen verenigingen, literaire manifestaties, genootschappen

BAC 6

Adviezen werkbeurzen vertalers (2 rondes) – voorbereiding stimuleringspremie vertalers – reisbeurzen – zendingen – zendingen in opdracht – vertalingensubsidies buitenlandse uitgeverijen

Evaluatie:

De nieuwe manier van werken van het VFL bracht met zich mee dat alle betrokkenen (subsidieaanvragers, commissieleden, secretariaatsmedewerkers) tijd nodig hadden om zich aan te passen en in te werken. Als gevolg daarvan konden beslissingen langer op zich laten wachten. Extra gegevens moesten bezorgd en aanvraagformulieren daardoor uitgebreid worden. Er moest gezocht worden naar referentiekaders voor de ordening van de aparte adviezen.

Door de tijdsdruk kon de evaluatie soms onmogelijk eenduidig geschieden waardoor de interne samenhang in het gedrang kwam.

De verwerking van de informatie als voorbereiding van de adviesvergaderingen, de discussies binnen de commissie en de formulering van de motivering van de adviezen vereisten van de commissieleden een groter engagement en vroegen meer tijd dan aanvankelijk was geschat.

Reglementeringen die nog onaf waren en omschrijvingen die doelgerichtheid misten, leidden tot lange interne discussies. Bij het zoeken naar oplossingen die ook in de toekomst bruikbaar zouden zijn, concentreerden de commissies zich op de algemene regelgeving en niet op eenmalige, concrete dossiers. Door haar gespecialiseerd karakter kon elke BAC maximaal gebruik maken van de aanwezige deskundigheid bij haar leden, die zich ook nauw betrokken voelden bij hun taak.

Opgemerkt moet worden dat het werktein van BAC 6 te divers is en dat een splitsing aangewezen is in een commissie die de subsidiëring van de werkbeurzen voor vertalers in het Nederlands beoordeelt en een andere commissie die de subsidies voor vertalingen uit het Nederlands beoordeelt.

Ook de diversiteit van de te beoordelen materies in BAC 5 is te groot. Een duidelijke afbakening ervan en een categorisering kunnen de werkdruk wellicht verlagen.

Indien nodig werd bij de behandeling van een dossier in een BAC een beroep gedaan op de deskundigheid van leden uit een andere BAC aan wie dan een voorbereidend advies gevraagd werd.

4. Fondssecretariaat

Na de aanwerving van Els Steegmans als stafmedewerker (16/01/2000), Koen De Smedt als administrateur-boekhouder (01/02/2000) en Dominique Caplin (16/02/2000) als administratief medewerker, was de bemanning van het Fondssecretariaat onder leiding van directeur Carlo Van Baelen (voltijds vanaf 01/01/2000) compleet.

Tijdens de eerste weken werden de bestaande regelingen van de administratie cultuur geïnventariseerd, de concrete financiële beslissingen voor de jaren 1995-1999 in kaart gebracht, de regelgeving van soortgelijke instrumenten in Nederland geanalyseerd en afsluitend werden de sterktes en zwaktes van elk instrument geformuleerd.

Dan volgden hectische maanden waarin de zes Bijzondere Adviescommissies aan de slag gingen. Het secretariaat verwerkte de aanvragen voor de verschillende subsidievormen, verschaftte telefonische en schriftelijke informatie, bereidde de dossiers voor de eerste adviezen voor. De vergaderingen van de organen werden voorbereid: de beslissende vergaderingen van de Raad, de bestuursvergaderingen van het Fondsbestuur, de adviesvergaderingen van de BAC's. Met de Nederlandse Fondsen grepen de eerste verkennende gesprekken plaats. De behoefte aan beter omschreven normeringen, duidelijker afbakening van de doelstellingen, onderlinge consistentie van de verschillende instrumenten doorkruisten de dagelijkse werkzaamheden. In overleg met de commissies werd voorrang gegeven aan de formulering van de adviezen binnen een voorlopig referentiekader. Bepaalde aspecten van de opdracht vereisten meer tijd dan verwacht zoals de noodzakelijke formaliteiten voor het opzetten van een nieuwe onderneming (personeelsadministratie, verzekeringen, ITC-configuratie, boekhouding en financiële administratie...), de bezwaarprocedure en de zittingen van de beroepscommissie, de ontwikkeling van nieuwe instrumenten met de erbij horende aanvraagformulieren, reglementering en financiële vertaling, de procedures die als VOI gevolgd moeten worden in de relatie met de Vlaamse overheid en haar administratie, het noodzakelijke overleg met de organisaties, opiniemakers en represanten uit het literaire veld, het actieve overleg met de Nederlandse Fondsen over afstemming van bestaande financiële regelingen, denkpistes voor nieuwe instrumenten, positiebepaling ten opzichte van de Nederlandse Taalunie.

Zie ook: V. activiteiten ter voorbereiding en ondersteuning van de interne en externe werking van het VFL

VI. samenwerking met Nederland

VII. samenwerking met administratie

III. BUDGET 2000

De dotatie aan het Vlaams Fonds voor de Letteren bedroeg in 2000 in totaal 130,8 miljoen. Dit bedrag was de optelsom van de materies en de kredieten (begroting 1999) die van de overheid voor het Fonds overgedragen werden, inclusief de startdotatie aan het Fonds. Dit bedrag vindt men terug in de begroting 1999 onder volgende posten:

- aankoop van boeken
- literaire lezingen
- subsidies literaire producties
- krediet aan het Nationale Fonds Letterkunde (KANTL)
- subsidies aan
 - verenigingen, manifestaties*
 - literaire tijdschriften*
 - publicatiepremie*
 - auteurshedenkingen*
- subsidies aan auteurs en vertalers
 - werkbeurzen*
 - vertaalpremies*
- internationale culturele samenwerking
- dotatie aan het Fonds

TOTAAL **130.400.000 BEF**
indexering + 400.000

Een aantal voor de literatuur bestemde kredieten blijven bij de administratie, hetzij omdat ze een rechtstreeks krediet zijn aan een instelling en niet het voorwerp uitmaken van een letterenbeleid als zodanig, hetzij omdat ze een deel van een oorspronkelijk letterenkrediet zijn dat voor algemene cultuurdoeleinden dient.

De kredieten toegewezen aan de Administratie zijn bestemd voor:

- aankoop van boeken ten behoeve van eigen gebruik door de overheid, ten behoeve van het vertalershuis
- subsidies voor culturele (= niet literaire) boekenproducties
- subsidies voor het Vlaams literaire erfgoed (AMVC, KANTL)
- subsidies voor culturele (= niet literaire) tijdschriften
- subsidies voor leesbevorderingsprojecten (= een gemengde materie met verschillende sectoren zoals bibliotheken, onderwijs,...)
- subsidies voor het Centrum voor Bibliografie
- subsidies voor theaterschrijfp opdrachten
- kredieten voor de Vlaamse literaire prijzen
- subsidies voor Koninklijke Academie voor de Nederlandse Taal en Letteren
- een aantal elementen in een internationaal beleid:
 - het beheer van het vertalershuis
 - subsidies voor Frans-Vlaanderen
 - de participatie aan buitenlandse boekenbeurzen
 - de uitvoering van culturele akkoorden
 - verblijfskosten van de residenten in het vertalershuis

De toewijzing door het Fondsbestuur van de dotatie 2000 aan de concrete subsidievormen (in miljoen BEF) gebeurde als volgt:

21,2	werk- en stimuleringsbeurzen auteurs en vertalers
4,5	aanvullende honoraria auteurs en vertalers
11,2	literaire tijdschriften
11,4	auteurslezingen
9,0	productiesubsidies voor uitgevers
9,0	vertalingen door buitenlandse uitgevers
16,5	literaire verenigingen, manifestaties
11,1	internationale samenwerking
21,2	projecten 2000
15,7	werkingskosten (=decretale 12 % van de dotatie)

totaal: 130,8 miljoen BEF

Budgetontwikkeling

Een samenwerking met Nederland op basis van gelijkwaardigheid, moet steunen op twee pijlers: een budgettaire en een organisatorische. Met als berekeningsbasis de budgetten van 2000 van het Nederlands Literair Productie- en Vertalingenfonds, Stichting Nederlandse Fonds voor de Letteren en Stichting Schrijvers School Samenleving, zou volgens de "Taalunie-verdeelsleutel" (2/3 versus 1/3) het proportionele budget voor het Vlaams Fonds voor de Letteren in 2000 minimaal 180 miljoen moeten zijn.

Organisatorische gelijkwaardigheid houdt in: een geroutineerd Fondssecretariaat, uitgekristaliseerde procedures, tijd en ruimte voor interne ontwikkelingen, maximale communicatie met de literaire actoren. In de praktijk zal dit alles in ideale omstandigheden 4 à 5 jaren ontwikkelingstijd vergen. Maar de omstandigheden zijn verre van ideaal: de huidige 12%-regel legt een feitelijke beperking op zowel de groei van het ondersteunende secretariaat, de middelen van externe communicatie als op de inzet van externe specialisten en adviseurs, waardoor de noodzakelijke organisatorische gelijkwaardigheid onbereikbaar wordt.

IV. OVERZICHT VAN DE ONDERSTEUNING PER DOELGROEP

financieel – inhoudelijk – evaluatie

A. AUTEURS

A.1 werkbeurzen

Doelstelling

de werkbeurs is binnen het letterenbeleid een middel om auteurs en vertalers financiële ruimte te bieden om een overwogen literair project uit te werken voor één of meer jaren.

Procedure

In overleg met de Administratie cultuur – afdeling MLP werden in december 1999 de aanvraagformulieren verstuurd aan de aanvragers van een werkbeurs in 1999. In week 51/1999 werd in de boekenbijlagen van *De Morgen* en *De Standaard* een oproep geplaatst voor het aanvragen van de documenten.

Aan de bestaande reglementering en formulering van het aanvraagformulier werden geen inhoudelijke aanpassingen aangebracht omdat noch de Bijzondere Adviescommissie, noch het Fondssecretariaat operationeel waren. In deze reglementering ontbrak een formele continuïteitsregeling en daarvan afgeleid een uitdoofprocedure.

De discontinue overgang van Administratie naar het Vlaams Fonds voor de Letteren heeft geleid tot “breuken” in de feitelijke toekenningen, deels door de beoordeling los van de toekenningen in de vorige jaren, deels door de strikte toepassing van het reglement waarin geen continuïteitsregeling was opgenomen, deels door de gewijzigde samenstelling van de adviescommissies. In de aangepaste regelgeving voor de aanvragen 2001, moet een sluitende continuïteitsregeling uitgewerkt worden.

In totaal dienden 241 auteurs en vertalers een aanvraag in (vier meer dan in 1999), waarvan 46 Nederlanders (evenveel als in 1999). 26 dossiers (waarvan acht Nederlanders) hadden betrekking op een stimuleringsbeurs, bedoeld voor schrijvers die eind 1999 maximum één titel gepubliceerd hebben. 36 aanvragers maakten gebruik van de mogelijkheid een dossier in te dienen voor verscheidene genres: proza (Bijzondere Adviescommissie 1), poëzie-essay-theater (Bijzondere Adviescommissie 2), kinder- en jeugdboeken (Bijzondere Adviescommissie 3) en vertalingen (Bijzondere Adviescommissie 6). Uiteindelijk werden 283 deeldossiers geëvalueerd.

Ruim één op drie aanvragers (83 op 241) had reeds een werkbeurs of stimuleringsbeurs vorig jaar. Negentig van de 241 hadden in 1999 een aanvraag ingediend, maar geen maandeenheden ontvangen. In totaal dienden 40 auteurs of vertalers voor het eerst een aanvraag in.

In totaal werden op advies van de vier betrokken Bijzondere Adviescommissies 298 maandeenheden (netto 81.500 BEF) toegekend voor een totaalbedrag van ruim 24,3 miljoen en dit gespreid over 75 auteurs / vertalers. Gemiddeld kreeg elke aanvrager bijna vier maandeenheden. In een tweede ronde voor vertalers in het najaar 2000 werden extra 30 maandeenheden uitgekeerd (zie ook B1).

Eén op vier in Vlaanderen betoelaagde auteurs zijn Nederlanders. Vierentwintig Vlaamse auteurs ontvingen een werkbeurs van de Stichting Nederlands Fonds voor de Letteren, waarvan zes uitsluitend in Nederland. Vijf Nederlandse auteurs / vertalers ontvingen uitsluitend een werkbeurs van het Vlaams Fonds voor de Letteren. De besluitvorming en de toewijzing gebeuren door beide Fondsen onafhankelijk van elkaar. Bij de feitelijke uitkering cofinancieren ze het gemeenschappelijk toegekende bedrag.

In Vlaanderen en Nederland kan een auteur minimum drie, een vertaler minimum twee werkeenheden ontvangen. In Vlaanderen kunnen maximaal acht eenheden worden toegekend zowel voor vertalers als voor auteurs. In Nederland maximaal twaalf. Het maximum is toegekend aan acht schrijvers. Ook hier wordt bij de toekenning rekening gehouden met het feitelijke inkomen van de auteur.

De dynamiek van het literaire landschap uit zich ook in de aanvragen. Veertig auteurs / vertalers vroegen voor het eerst een werkbeurs aan. Aan acht van hen werden maandeenheden toegekend. Zeven auteurs ontvingen een stimuleringsbeurs (twee voor proza, drie voor poëzie-essay-theater, twee voor kinder- en jeugdboeken).

Sinds 1992 kunnen Vlaamse auteurs een werkbeurs aanvragen bij de Stichting Nederlands Fonds voor de Letteren, en omgekeerd Nederlandse auteurs / vertalers bij de Administratie Cultuur (tot 1999), bij het Vlaams Fonds voor de Letteren sinds 2000. Na afzonderlijke evaluatie van de ingediende dossiers,

werden de beslissingen naast elkaar gelegd voor de financiële verrekening. Nederland en Vlaanderen delen de kosten van gemeenschappelijk toegekende maandeenheden, eenheden daar bovenop worden integraal door de toekener gehonoreerd.

Voor 2000 waren er 28 gemeenschappelijke toekenningen, voor in totaal 107 maandequivalenten. Omgerekend betekent dit ruim 5,9 miljoen BEF die Vlaanderen en Nederland gemeenschappelijk dragen.

Overzicht per Bijzondere Adviescommissie

	Aantal behandelde aanvragen	Positieve beslissing *	%	Totaal aantal maandeenheden	Gemiddeld
1. Proza	88	27	31 %	119	4,41
2. PET	72	21	29 %	71	3,38
3. KJB	56	15	27 %	69	4,60
6. vertalers					
1 ^{ste} ronde	42	20	48 %	63	3,15
2 ^{de} ronde	22	15	68 %	30	2,00

* inbegrepen meervoudige toekenningen door verschillende Bijzondere Adviescommissies

Als bijlage A1: overzicht van de toegekende maandeenheden door het Vlaams Fonds voor de Letteren en de Stichting Nederlands Fonds voor de Letteren aan vertalers ‘eerste ronde’ en auteurs.

Financieel:

In tegenstelling tot de Vlaamse Gemeenschap komt het Vlaams Fonds voor de Letteren niet voor op de lijst van de instellingen die belastingvrije bedragen kunnen uitkeren aan kunstenaars en wetenschappers. Het bedrag van een maandeenheden werd opgetrokken tot bruto 100.049 BEF (voor rijksingezetenen) en bruto 112.105 BEF (voor niet-rijksingezetenen), zodat na aftrek van de verschuldigde bedrijfsvoorheffing een netto-bedrag per maandeenheden van 81.500 BEF beschikbaar bleef.

Beroepsprocedures

In het decreet zijn twee proceduremogelijkheden aangegeven. Op basis van de individuele motivatie van de beslissing, kan de aanvrager een inhoudelijk bezwaarschrift indienen – desgewenst gehoord worden – waarna de Raad van Deskundigen een definitieve beslissing neemt.

Voor procedurele fouten kan een bezwaarschrift ingediend worden bij de Adviescommissie voor Bezwaren inzake Culturele Aangelegenheden, opgericht in het kader van de Raad voor Cultuur.

In totaal dienden 34 auteurs een gemotiveerd inhoudelijk bezwaarschrift in naar aanleiding van de beslissing over hun aanvraag voor een werkbeurs. 21 werden gehoord op hun verzoek door de beroepscommissie. Op basis van de motivatie van het advies, het gemotiveerd bezwaarschrift en in het voorkomend geval het schriftelijk verslag van het bezwaarcollege, werden drie beslissingen door de Raad van Deskundigen gewijzigd.

A.2 stimuleringspremies

Doelstelling

auteurs die een eerste boek publiceerden, kunnen een aanvraag indienen voor een stimuleringspremie ter ondersteuning van de productie van een volgend project.

26 aanvragen werden behandeld (proza: 16; poëzie-essay-theater: 5; kinder- en jeugdliteratuur: 5) – 7 ontvingen een stimuleringsbeurs (proza: 2; poëzie-essay-theater: 3; kinder- en jeugdliteratuur: 2).

Het Nederlandse Fonds voor de Letteren heeft geen soortgelijke regeling, zodat er geen cofinanciering is. Ook voor de stimuleringspremie gold niet langer het principe van belastingvrijstelling. Het bedrag van de premie werd dan ook verhoogd tot bruto 122.760 BEF (rijksingezetenen) en tot bruto 137.552 BEF (niet-rijksingezetenen), netto 100.000 BEF. In totaal werd bruto 919.000,-BEF toegekend.

Als bijlage A2: lijst van de stimuleringsbeurzen.

A.3 aanvullende honoraria auteurs

Door overbelasting konden de aanvragen voor een additioneel honorarium voor de literaire werken verschenen in 1999 niet meer toegewezen worden voor 31/12/2000.

In totaal werden 154 aanvragen ingediend, gespreid over de genres: proza: 62, poëzie-essay-theater: 26, kinder- en jeugdliteratuur: 66.

Evaluatie

In het nieuwe beleidsplan voor de periode 2001-2004 besliste het Nederlandse Fonds voor de Letteren de 'additionele honoraria' af te schaffen vanaf 2002 (productie 2001). Nederlandse auteurs zouden vanaf 2002 wel eens massaal additionele honoraria in Vlaanderen kunnen aanvragen zonder dat cofinanciering verder mogelijk is. Daarom zal ook het VFL vanaf 2002 de additionele honoraria afvoeren.

A.4 lezingen

Doelstelling

Organisatoren die een auteur/vertaler/illustrator uitnodigen voor een lezing of voordracht, kunnen een subsidie aanvragen van 5.000 BEF. Deze geldt als bijdrage aan het honorarium van de betrokken auteur/vertaler/illustrator, mits die voorkomt op de lijst van de "gesubsidieerde lezingen". Deze lijst werd opgesteld door de Administratie Cultuur in 1996 en geregeld aangevuld. Voor 2000 subsidieerde het Vlaams Fonds voor de Letteren de lezingen van de daarop vermelde auteurs met een maximum van 15 per voordrachtgever (+5 extra in het kader van de Jeugdboekenweek) – 12 per organisator.

Tot 30 april 2000 registreerde de Administratie Cultuur afdeling MLP de aanvragen. De subsidie werd uitbetaald door het Vlaams Fonds voor de Letteren.

In totaal werden 1.871 lezingen gesubsidieerd voor een totaal bedrag van 9.332.000 BEF.

Als bijlage A4: lijst van de gesubsidieerde lezingen per auteur.

Voor Nederlandse auteurs die voorkomen op de lijst van gesubsidieerde lezingen van de Stichting Schrijvers School Samenleving kunnen Vlaamse organisatoren een tussenkomst aanvragen in het honorarium. Per lezing bedraagt die 5.000,- BEF + 2.775,- BEF voorheffing. In 2000 werden 83 lezingen gesubsidieerd voor een totaal bedrag van 643.550,- BEF.

Evaluatie:

In juni 2000 werd begonnen met de ontwikkeling van een aangepaste 'auteurslijst voor gesubsidieerde lezingen' met de bedoeling de kwaliteit van de lezingen te vergroten. Gestart werd met uitgebreide gesprekken met auteurs en organisatoren van lezingen over de doelstelling, behoeften, positieve en negatieve ervaringen, enz. Aansluitend werden veertig enquêteformulieren verspreid bij auteurs en organisatoren. Daaruit groeide het definitieve formulier waarop kandidaten zich konden aanmelden voor opname in die vernieuwde auteurslijst.

Meer dan 1100 aanvraagformulieren werden verstuurd waarvan er 460 beantwoord werden. Op grond van de schriftelijk verkregen informatie bleek de beoordeling van een lezing op haar inhoudelijke kwaliteit onmogelijk. Een nieuwe benadering van deze subsidievorm moest dan ook ontwikkeld worden in 2001. Ter overbrugging bleef de bestaande lijst van de Administratie cultuur in 2000 de basis voor de toekenning van subsidies voor lezingen.

A.5 reisbeurzen/zendingen/zendingen in opdracht

Omschrijving

1. reisbeurzen: auteurs kunnen een subsidieaanvraag indienen voor een tussenkomst in de kosten voor een reis in het kader van de uitvoering van een nieuw project;
2. zendingen (op uitnodiging): auteurs die uitgenodigd worden door een buitenlandse organisator (literair evenement, universiteit, uitgever...) kunnen een tussenkomst in de kosten voor deze zending aanvragen;
3. het bestaande systeem van prospectoren werd per 31/12/1999 stopgezet. Deze "plaatselijke ambassadeurs" van de Vlaamse literatuur hebben hun prospectie-opdracht uitgevoerd en de nodige contacten tot stand gebracht met uitgeverijen in de betrokken landen. De overeenkomst met Maaïke Lahaise voor de Scandinavische landen werd verlengd tot de Bologna Book Fair in april 2000. De lopende contacten werden overgedragen aan het VFL-secretariaat.

Financieel:

- 2 reisbeurzen werden toegekend voor een bedrag van samen 56.000 BEF
- voor de prospectieopdracht van Maaïke Lahaise werd 294.000 BEF uitgetrokken
- voor zendingen werd 375.000 BEF toegezegd.

B. VERTALERS

Onder impuls van het Fondsbestuur, de Bijzondere Adviescommissie vertalingen en Diapason, de beroepsvereniging van literaire vertalers, werden aanzetten geleverd om de positie van de literaire vertaler in Vlaanderen te versterken. Deze werden aangevuld met nieuwe initiatieven in samenwerking met de Nederlandse Taalunie en de Nederlandse Fondsen.

B.1 projectbeurzen

Om vertalers de kans te bieden projecten voor de tweede jaarhelft 2000 voor te stellen, werd na een eerste ronde besloten een tweede ronde in te stellen.

De adviesvoorbereiding is sterk geprofessionaliseerd. Vertalers moesten bij hun aanvraag brontekst en vertaling inleveren. Zowel de literaire waarde van de brontekst als de literaire kwaliteit van de uitgevoerde vertaling werden geëvalueerd. De ingediende projecten werden ook getoetst aan het literaire criterium.

	Aantal behandelde aanvragen	Positieve beslissing	%	Aantal maandeenheden	Gemiddeld
1 ^{ste} ronde	42	20	48 %	63	3,15
2 ^{de} ronde	22	15	68 %	30	2,00

Financieel

Eerste ronde: 61 maandeenheden voor een netto-bedrag van 81.500 BEF = 4.971.500 BEF

Tweede ronde: 30 maandeenheden voor een netto-bedrag van 81.500 BEF = 2.445.000 BEF

B.2 stimuleringspremie

Deze voor Vlaanderen nieuwe subsidievorm werd ingevoerd voor de vertalingen gepubliceerd in 1999 en 2000. De behandeling van de aanvragen en de toekenning van de premies zal gebeuren in het voorjaar 2001. Deze premie zal niet meer worden toegekend aan de vertalingen gepubliceerd in 2001. Ook hier zal de afschaffing van het instrument “additionele honoraria” in Nederland wellicht leiden tot een toestroom van Nederlandse aanvragen die onmogelijk gehonoreerd kunnen worden als de basisfinanciering voor Nederlandse vertalers en de cofinanciering door Nederland wegvalt.

Als inhaalmanoeuvre werd de stimuleringspremie in 2001 voorbehouden aan Vlaamse vertalers.

B.3 lezingen

Vertalers die op de lijst “literaire lezingen” voorkwamen konden ook gesubsidieerd worden voor hun lezingen. Bij de vernieuwingsprocedure van de lijsten (zie ook auteurs A.4) werd de positie van de vertalers versterkt.

B.4 deskundigheidsbevordering

Uit de besprekingen in BAC 6 en het overleg met Diapason kwamen de behoeften aan bijscholing en uitwisseling van ervaringen voor literaire vertalers naar voren. Samen met Diapason en de Nederlandse Fondsen werden nieuwe initiatieven gepland voor 2001 en verder. Alvast voor de Vertaaldagen in Nijmegen in december 2000 werd meegewerkt aan de voorbereidingen, de bekendmaking en werden Vlaamse vertalers – ook financieel – aangemoedigd tot deelname.

Aanzetten werden gegeven om een typecontract voor vertalers op te stellen. De basis vormde het bestaande Nederlandse VVL-NUV contract. Toetsing aan de Belgische auteurswetgeving en aan de opmerkingen van Diapason en ervaren vertalers, vormden de input voor een voorstel door een ervaren jurist op het vlak van auteurswetgeving.

C. LITERAIRE TIJDSCHRIFTEN

C.1 subsidieregeling

2000 was het derde en voorlaatste jaar waarin de erkenningsregeling voor literaire tijdschriften, ingesteld in 1998 door het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, Administratie Cultuur, van toepassing was. Vier categorieën waren van toepassing: niveau B, niveau A, niveau A+ en beginnend tijdschrift. Het bestaande reglement werd niet gewijzigd gezien de erkenningsregeling gold voor de periode 1998-2001. De rapportering van de financiële gegevens werd aangepast om een beter inzicht te krijgen zowel in de exploratie als in de vermogensopbouw van de tijdschriften. Extra informatie werd ook gevraagd over het redactionele beleid, de concrete plannen voor 2000 en de geplande inspanningen voor promotie en distributie.

De Bijzondere Adviescommissie adviseerde over twee groepen aanvragen: de groep van de erkende tijdschriften in de bestaande regeling werden getoetst t.a.v. het al of niet behoud in de toegekende categorie o.a. op basis van de jaargang 1999. De overige aanvragen werden beoordeeld t.a.v. de al of niet erkenning voor 2000 en 2001 in één van de bestaande categorieën.

Het vastgelegde kader liet weinig ruimte voor grote verschuivingen. De toegekende subsidies voor 2000 lagen dan ook grotendeels in het verlengde van de toewijzingen in 1999.

Voor het werkjaar 2001 werd afgesproken om een “Tijdschriftenrapport” op te maken met een beknopte beoordeling per tijdschrift.

C.2 Distributieonderzoek

Om de aanwezigheid van literaire tijdschriften in de Vlaamse boekhandel te verbeteren, werd een onderzoek uitgevoerd naar de actuele situatie, de knelpunten en de voorwaarden waarbinnen groeimogelijkheden konden geschapen en ondersteund worden. Het onderzoek werd uitgevoerd door Erik Martens, jarenlang actief in het samenwerkingsverband van literaire en culturele tijdschriften, en begeleid door het Fondssecretariaat. De Administratie cultuur, afdeling MLP participeerde in dit project voor het luik algemene culturele en kunstkritische tijdschriften. In de besluiten werd een gecentraliseerd distributiemodel voorgesteld, gebruikmakend van de logistieke infrastructuur van EPO, en een collectief promotieplan. Begin 2001 zal hierover een beslissing genomen worden in overleg met de administratie cultuur, afdeling MLP.

C.3 Tijdschriftenforum

Op zaterdag 3 november werden twee afgevaardigden per gesubsidieerd literair tijdschrift uitgenodigd op het “Tijdschriftenforum”. Kwamen aan bod: organisatie, werking en beleidsopties van het Vlaams Fonds voor de Letteren – presentatie van het distributieonderzoek door Erik Martens – open discussie over de noden van de tijdschriften, mogelijke normering van de tijdschriften, plaats in het literaire landschap, ideeën voor collectieve promotie enz. Een vervolggesprek werd afgesproken voor 2001.

C.4 Collectieve promotie

De bestaande vrijwillige samenwerking tussen de culturele en literaire tijdschriften werd voor het promotieluik verder ondersteund. Samen met de Administratie cultuur, afdeling MLP werd een budget voor collectieve promotie van 420.000 BEF ter beschikking gesteld. Dit moest het samenwerkingsverband in staat stellen een gemeenschappelijke folder te maken en te verspreiden, een “tijdschriftenladder” te adverteren in de boekenbijlage, aanwezig te zijn met een collectieve stand op relevante boekenbeurzen en de website verder uit te bouwen.

D. UITGEVERS

D.1 productiesubsidies Vlaamse uitgeverijen

Uitgeverijen kunnen voor waardevolle producties met een gebudgetteerd economisch deficit een productiesubsidie bekomen. Bij het aanvraagdossier moeten gevoegd worden: een korte verantwoording, situering van het project en van de auteur/samensteller, kosten en opbrengsten volgens een gestandaardiseerd schema, uitgebreid inhoudsoverzicht of proefhoofdstukken.

De reglementering werd verfijnd voor het budgettaire luik. Het principe van eventuele terugvordering bij positieve exploitatie werd ingevoerd.

Voor de behandeling van de ingediende aanvraag moest meestal bijkomende informatie worden opgevraagd voor onvolledige dossiers of omdat basisgegevens ontbraken. In totaal werden 61 aanvragen in 2000 ingediend. 33 werden positief geadviseerd in 2000 voor een totaalbedrag van 4.230.565 BEF. 20 projecten werden niet gehonoreerd. Over zes dossiers werd de beslissing uitgesteld tot na de

vervollediging van de ingediende projectaanvraag. Twee aanvragen werden ingetrokken door de uitgever.

Gesubsidieerde aanvragen naar genre:

12 proza

4 essay

2 literaire non-fictie

6 poëzie

8 kinder- en jeugdboek

1 biografie

Als bijlage D1: aanvragen 2000 voor productiesubsidies

D.2 Buitenlandse beurzen en Vlaamse uitgeverijen

Conform de afspraken subsidieerde de Administratie cultuur de standruimte van de Vlaamse uitgeverijen op de beurzen van Bologna, Londen en Frankfurt. Ook de publicatie "New books from Flanders" werd door de administratie gefinancierd. In het voorjaar werden met het VUV-bestuur de eerste opties en concrete acties van het Vlaams Fonds voor de Letteren toegelicht en besproken. Met de werkgroep kinder- en jeugdboekuitgevers werd overlegd over de geplande initiatieven op het vlak van exportbevordering.

D.3 Informatie aan de buitenlandse uitgevers

Ter voorbereiding van de Frankfurter Buchmesse 2000, werd een beknopte brochure samengesteld met een voorstelling van het Vlaams Fonds voor de Letteren en de specifieke regelingen en diensten voor buitenlandse uitgeverijen. Deze brochure werd verstuurd aan de uitgeverijen die een vertaalsubsidie ontvingen in de periode 1994-1999. Het VFL was aanwezig op de collectieve stand van de Vlaamse Uitgeversvereniging in Frankfurt met een eigen ruimte en twee VFL-medewerkers. De Vlaamse uitgevers, de buitenlandse Fondsen en Uitgeverijverenigingen werden ingelicht over de activiteiten en de bereikbaarheid van het pas opgerichte Vlaams Fonds voor de Letteren.

D.4 Vertaalsubsidies aan buitenlandse uitgeverijen

De subsidieregeling voor vertalingen van literair werk van Vlaamse auteurs werd aangescherpt. De subsidie werd vanaf 2000 toegekend aan de uitgever. Bij de beoordeling werd gekeken naar de relevantie van het te vertalen werk, de fondslijst van de uitgever, de kwaliteit van de voorgestelde vertaler en de redelijke vergoeding van de vertaler. De subsidie bedraagt in principe 2/3 van de reële vertaalkosten.

In 2000 werden 65 aanvragen ingediend. 20 dossiers bleven ondanks herhaalde vragen onvolledig en werden uitgesteld. 35 dossiers werden positief geëvalueerd en werd een totaalbedrag van 3.170.363 BEF aan subsidie toegezegd. De 7 negatieve beslissingen hadden vooral betrekking op minder relevant geachte vertalingen. Drie projecten waren onontvankelijk.

Verdeling naar genre voor de toegekende subsidies:

16 kinder- en jeugdboeken

13 proza

4 poëzie

1 theater

1 literaire non-fictie

Verdeling naar doeltaal:

14 Duits

6 Frans

3 Italiaans, Deens

2 Ests, Spaans

1 Engels, Noors, Baskisch, Servo-Kroatisch, Zweeds

Als bijlage D4: aanvragen 2000 voor vertaalsubsidies

D.5 Zendingen

Auteurs kunnen een subsidie ontvangen voor de verplaatsings- en verblijfskosten (deze laatste enkel bij zending in opdracht) om hun vertaalde werk bekender te maken in het buitenland of deel te nemen aan literaire manifestaties of promotieactiviteiten. Uitnodigingen kunnen zowel uitgaan van de organisator van literaire manifestaties in het buitenland, als van uitgeverijen die vertalingen publiceren, van media, van universiteiten of lectoraten Nederlands. Er werden 24 subsidieaanvragen ingediend. Daarvan werden er 15 goedgekeurd voor een totaalbedrag van maximaal 405.000 BEF. Vijf aanvraagdossiers kregen een negatief advies. Eén aanvraag was onontvankelijk en drie werden uitgesteld wegens onvoldoende gegevens.

Als bijlage D5: aanvragen 2000 voor zendingen

E. VERENIGINGEN, MANIFESTATIES

E.1 Verenigingen

Grote verenigingen. Nationaal Centrum voor Jeugdliteratuur, Behoud de Begeerte, Poëziecentrum, Het beschrijf, ontvingen een naar grootte wisselende subsidie tot en met 1999. De continuïteit moest gewaarborgd worden om de personeelsverplichtingen na te komen en faillissement te vermijden. De bestaande voorschottenregeling werd gecontinueerd om cashflow-problemen te voorkomen. Om de werking van deze “verenigingen” beter te situeren binnen de doelstellingen van het Vlaams Fonds voor de Letteren, werd de gedachtegang ontwikkeld van zogenaamde “focuspunten”. Dit zijn organisaties die in het literaire veld een duidelijke ondersteunende functie vervullen. Ze bieden kansen binnen elkaar niet overlappende domeinen aan auteurs en vertalers om een publiek te bereiken in binnen- en buitenland, stellen documentatie en informatie ter beschikking, ontwikkelen nieuwe initiatieven. Het interne overleg, gevoed door beleidsnota’s van de verenigingen in kwestie en diverse gesprekken kan niet worden afgerond in 2000. De subsidies werden grotendeels op hetzelfde peil als 1999 behouden.

Als bijlage overzichtlijst A1 tot A4

De subsidieaanvragen van de literaire verenigingen wijzen op een grote diversiteit qua doelstelling, bereik, inhoud van de werking, professionaliteit, relevantie. Een “ordering” leek aangewezen om tot een verantwoorde afweging te komen. Ook hier ontbrak de tijd en mankracht voor een afgeronde visie. Aanvragen werden dan ook successief behandeld, en zo veel mogelijk werd naar interne consistentie gezocht. Voor auteursverenigingen en auteursgenootschappen was behoefte aan een totaalbeeld vooraleer tot de individuele behandeling van de aanvrager kon worden overgegaan. Bepaalde beslissingen werden dan ook uitgesteld tot 2001. Zo werd beslist de aanvragen van de auteursgenootschappen die in 2000 een aanvraag indienden in 2001 opnieuw te bekijken.

Als bijlage E.1 overzichtlijst B1 tot B9

De ingediende aanvraagdossiers van de auteursverenigingen VVL, VSVJ, VTA en VVTS konden de Bijzondere Adviescommissie 5 niet overtuigen. Bij Diapason, de vereniging van literaire vertalers, kwam een nieuw bestuur met een actieplan dat ondersteuning kreeg. Om een tijdelijk liquiditeitsprobleem op te vangen, werd aan VSVJ een renteloze lening ter beschikking gesteld van 150.000 BEF voor de afwerking van hun CD-ROM project “Vlaamse Jeugdschrijvers”

Als bijlage E.1 overzichtlijst C1 tot C6

De overige aanvragen van “verenigingen” hadden betrekking op een veelheid van literaire activiteiten voor hoofdzakelijk niet leden: poëziemanifestatie, schrijverscursussen, leesgroepen enz.

Als bijlage E.1 in overzichtlijst D1 tot D9

Voor de vier groepen samen werden 28 aanvragen behandeld.

- groep A: grote verenigingen 4 op 4 positief – totaal: 10.530.000 BEF
- groep B: auteursgenootschappen 2 op 9 positief – totaal: 50.000 BEF (overige uitgesteld 2001)
- groep C: auteursverenigingen 1 op 6 positief – totaal: 100.000 BEF (+projectlening VSVJ 150.000 BEF)
- groep D: literaire activiteiten 5 op 9 positief – totaal: 353.642 BEF

E.2 Manifestaties

Ook hier vertoonden de ingediende subsidieaanvragen een grote verscheidenheid qua uitstraling (plaatselijk, regionaal, nationaal), bereik (zowel kwalitatief als kwantitatief), inhoud, ondersteuning, vorm, organisatiekader. Op zoek naar een systematiek werd in het startjaar een project-per-project vergelijking gemaakt om in 2001 tot een duidelijker kader te komen.

In totaal werden 36 aanvragen behandeld. Drie dossiers werden niet behandeld bij gebrek aan een volledig dossier. Aan 17 aanvragers werd een subsidie toegekend voor een totaalbedrag van 1.853.500 BEF. 16 vragen voor ondersteuning werden niet gehonoreerd.

Als bijlage E2: aanvragen 2000 literaire manifestaties

V. ACTIVITEITEN TER VOORBEREIDING EN ONDERSTEUNING VAN DE INTERNE EN EXTERNE WERKING VAN HET VFL

- Sterkte/zwakte analyse subsidievormen

Begonnen werd met de feitelijke beslissingen van de periode 1995-1999 in kaart te brengen, met indien beschikbaar de onderliggende motivaties en beleidsvisies. De bestaande regelingen in Nederland werden geanalyseerd in vergelijking met de reglementering in Vlaanderen 1999. Uitgaande van duidelijk geformuleerde doelstellingen per subsidievorm, werden de sterkte en zwakte punten in kaart gebracht en aanzetten gegeven tot een doelgerichte aanpak.

- **Ontwikkeling Meerjarenplan**

In mei 2000 werden de eerste krijtlijnen uitgetekend voor de meerjarenplanning. Uitgangspunten waren de sterkte/zwakte analyse, de beleidsnota cultuur, de eerste contacten met de Nederlands Fondsen, een uitgebreide schriftelijke bevraging bij bestuursleden, raadsleden en commissieleden. De eerste versie werd in onderdelen besproken binnen het Fondsbestuur. De finale versie moet de elementen van de nog te ontvangen beheersovereenkomst en de letterenbrief integreren.

- **Fond voor het Fonds (10 oktober 2000)**

Om de communicatie met de organisaties van het brede literaire veld te bevorderen, werd een informatie- en discussiebijeenkomst georganiseerd. Meer dan veertig bestuursleden hoorden Kathy Lindekens over de voorgeschiedenis van het Fonds. De directeur gaf een toelichting bij de structuur en werkwijze. De voorzitter sprak over de missie en strategische doelstellingen. In vier discussiegroepen werden verwachtingen ten aanzien van het Fonds verzameld en werd gepeild naar de prioriteiten en gezocht naar toekomstige samenwerkingsvormen.

- **Forum literaire tijdschriften (3 november 2000)**

Dit was een open ontmoeting tussen de leden van de Bijzondere Adviescommissie 4, het Fondssecretariaat en afgevaardigden van de gesubsidieerde literaire tijdschriften. Vertrekkend vanuit een vergelijking van de situatie in Vlaanderen en Nederland, werd gepeild naar gemeenschappelijke behoeften op redactioneel, promotioneel en beheersvlak. Mogelijke nieuwe benaderingen voor een aangepast tijdschriftenreglement werden geformuleerd.

- **Commissie cultuur Vlaams Parlement**

Op uitnodiging van de commissievoorzitter werden de krachtlijnen van de meerjarenplanning – in voorbereiding – toegelicht, samen met de reeds bekende knelpunten, de budgettaire verwachtingen en de wensen in verband met de beheersovereenkomst. Het is voor alle betrokkenen zoeken naar een aangepaste benadering van een autonoom Fonds binnen de cultuursectie.

- **Overleg Vlaamse auteursverenigingen**

Op initiatief van het Vlaams Fonds voor de Letteren werden de afgevaardigden van de Vlaamse auteursverenigingen – VVL, VSVJ, VTA, VVTS, Diapason, PEN, VIC – samengebracht om de mogelijkheden van een koepelvereniging te bespreken. Uitgangspunt voor de gesprekken waren het formuleren van gemeenschappelijke werkgebieden, prioritaire thema's, een concrete samenwerkingsvorm en een actieplan. In 2000 werd in drie vergaderingen gezocht naar een gemeenschappelijk programma en een werkbare structuur.

- **Overleg boekensector**

Met de besturen van de beroepsverenigingen werden thema's in de relatie tussen het Vlaams Fonds voor de Letteren en de economische boekensector besproken: de export van Vlaamse producties, de positie van de boekhandel in Vlaanderen, de regelgeving voor productiesubsidies, de ondersteuning van het dossier van de vaste boekenprijs, het seminarie "Europe of books" in Straatsburg (29 en 30-09-2000) over de relatie overheid en boekensector, de voordracht op het International Congress of Young Booksellers in Brugge (09.05.2000) over de plaats van de boekhandel in het letterenbeleid.

- **KANTL/CTB**

Mede naar aanleiding van aanvragen voor productiesubsidies werd het Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudies uitgenodigd zijn werking toe te lichten om na te gaan hoe het Vlaams Fonds voor de Letteren en CTB elkaars opdracht kunnen ondersteunen.

- **AMVC**

In de studieronde over de positiebepaling van de auteursgenootschappen werd ook het AMVC betrokken wegens zijn archieffunctie, een deelfunctie van de auteursgenootschappen die met de steun van het AMVC geprofessionaliseerd kan worden.

- **Nederlandse Taalunie**

Naast een algemene kennismakingsbijeenkomst van het Vlaams Fonds voor de Letteren en de Nederlandse Taalunie, werd deelgenomen aan twee concrete initiatieven: de ontmoetingdag Vlaanderen – Nederland over de ontwikkeling van een gemeenschappelijk leesbevorderingsbeleid en de voorbereidende overlegvergaderingen voor de start van het Steunpunt literair Vertalen.

- **Commissie Letteren Internationale Projecten**

In deze adviescommissie werd het Vlaams Fonds voor de Letteren vertegenwoordigd door de voorzitter van Bijzondere Adviescommissie 5, Anna Luyten, en de directeur Carlo Van Baelen.

- **Canon Cultuurcel onderwijs**

In verschillende bijeenkomsten werden ervaringen uitgewisseld over de plaats en functie van auteurslezingen in de scholen en werden samenwerkingsmogelijkheden onderzocht. Prioriteit werd gegeven aan de ondersteuning van het auteursluik in een leesbevorderingsproject voor de tweede graad secundair onderwijs.

- **Stichting Frankfurter Buchmesse**

Vanaf juni 2000 nam de directeur als waarnemer deel aan de vergaderingen van het Stichtingsbestuur. Voor de manifestatie in Turijn (mei 2001) werd van het Vlaams Fonds voor de Letteren verwacht dat het aan het voor- en natraject maximaal mee inhoud zou geven en financieel ondersteunen.

- **Stichting Lezen Vlaanderen (i.o.)**

Het VFL-secretariaat nam deel aan enkele voorbereidende besprekingen over doel, organisatie en samenwerkingsvormen met de op te richten Stichting. In de oorspronkelijke opzet zou het Vlaams Fonds voor de Letteren een directe afgevaardigde in het stichtingsbestuur hebben. Nadat de opties rond de bouwstenen voor de Stichting veranderden, werd deze opzet verlaten.

- **Stripforum (7 juni 2000)**

Op uitnodiging van het Kabinet cultuur nam het Vlaams Fonds voor de Letteren deel aan een hearing met een brede groep betrokkenen uit de sector van het beeldverhaal. De eerste opdracht bestond in een ruime behoeftenpeiling te hebben om nadien prioriteiten te bepalen in de productie- distributie- promotie- en exportbevordering en de imagovorming. In samenspraak met het Kabinet cultuur en de Administratie cultuur werd afgesproken in 2001 een ad hoc werkgroep te vormen om deze aanzetten te concretiseren.

- **“States of affairs of literature” Kopenhagen**

Op uitnodiging van het Deense Fonds voor de Letteren nam de directeur op 10 en 11.11.2000 deel aan een Europese bijeenkomst van Fondsen, auteursverenigingen en uitgeverijen over de actuele positie van de literatuur in de lidstaten. Naast een uitgebreide kennismaking met het Deense en Scandinavische letterenbeleid en de uitvoering in de praktijk door de ondersteunende Fondsen, was er ruim gelegenheid voor uitwisseling van ideeën en werkmodellen met de andere afgevaardigden.

- **Frankfurter Buchmesse (18 tot 20 oktober 2000)**

Naast direct contact met de Vlaamse uitgevers en eerste besprekingen met buitenlandse uitgeverijen die vertalingen van Vlaamse auteurs planden, werden de Fondsen of gelijkwaardige organen in het buitenland, gericht op expertbevordering, bezocht om hun strategieën en middelen in kaart te brengen. De grote hoeveelheid verzamelde informatie kon slechts gedeeltelijk verwerkt worden. Contactadressen zijn wel ter beschikking voor verdere analyse.

- **Vernieuwing schrijverslijst (zie ook A5)**

De nood aan een evaluatie van het bestaande systeem van gesubsidieerde lezingen door de direct betrokkenen – i.c. de voordrachtgevers en de organisatoren - was een goede gelegenheid om direct in contact te komen met het literaire veld. De uitgebreide vragenlijst, aangevuld met talrijke telefoongesprekken, e-mailberichten en directe contacten boden heel wat invalshoeken. Uiteraard was het onmogelijk iedereen te enquêteren, maar de ruim vijftig personen die bevroegd werden, leverden een belangrijke bijdrage aan de concretisering van de werking van het Fonds.

VI. SAMENWERKING MET NEDERLAND

In het startjaar waren de eerste contacten gericht op de kennismaking en bevraging van elkaars werking, concrete regelgeving en de toepassing in de praktijk. De organisatorische voorsprong van de Nederlandse Fondsen maakte de aanpak van het hele gemeenschappelijke werkveld onmogelijk. Het accent lag in het overleg op bevraging vanuit het eigen zoeken, afspraken over eerste samenwerkingsprojecten in de toekomst, afstemming van de cofinancieringsregeling.

Stichting Nederlandse Fonds voor de Letteren

Op de agenda o.a.
co-financiering werkbeurzen auteurs
co-financiering werkbeurzen vertalers
informatie over nieuwe regelingen projectbeurzen
afschaffing additionele honoraria

Nederlands Literair Productie- en Vertalingenfonds

Op de agenda o.a.
redactie Ten Books from Holland and Flanders en Nieuwsbrief Vertalingen
samenwerking in het kader van de Stichting Frankfurter Buchmesse
informatie-uitwisseling van actiemodellen, reglementeringen, databanken over gerealiseerde vertalingen
erkende vertalers en media en uitgevers informatie

SSS Stichting Schrijvers School Samenleving

toelichting bij werking SSS als tussenpersoon tussen auteur en organisator
samenstelling van de schrijverslijst
subsiëring van Nederlandse auteurs in Vlaanderen en vice versa

VII. SAMENWERKING VLAAMSE OVERHEID

1. Administratie cultuur

In de eerste maanden heeft de administratie op verschillende manieren de werking van het Fonds ondersteund:

Elke vraag naar informatie vanuit het Fondssecretariaat, zowel over globale regelingen als over details in deeldossiers, werd beantwoord op korte termijn. Een “waarschuwing” voor mogelijke valkuilen, gebaseerd op de jarenlange ervaring van de administratie had wellicht bepaalde beginnersfouten bij het Fonds kunnen vermijden.

Tot 1 mei 2000 werden de gesubsidieerde lezingen nog geregistreerd door de administratie. De basisovereenkomsten samen met de rapporteringsformulieren werden overgemaakt aan het Fondssecretariaat voor uitbetaling.

De aanvragen voor de werkbeurzen voor auteurs en literaire vertalers die uiterlijk 31 januari ingediend waren, werden geadmistreerd door de administratie en op 25 februari overgemaakt. Voor de doorverwijzing naar de Bijzondere Adviescommissies, werden ze gecontroleerd op volledigheid. In ruim de helft van de aanvragen, ontbraken essentiële stukken. Deze werden alsnog opgevraagd. De behandeling kon dan ook pas eind maart beginnen.

Op basis van de gedetailleerde gegevens over subsidies in 1999 in het kader van de erkenningsregeling voor tijdschriften en de “grote” verenigingen, werd de voorschottenregeling 2000 in detail opgemaakt. Daardoor kon de overgang op deze domeinen vlekkeloos verlopen.

In de loop van 2000 werden aanvragers die zich aanmeldden bij de administratie doorverwezen naar het Vlaams Fonds voor de Letteren.

In 2000 werden tweemaandelijks overlegvergaderingen georganiseerd om dossiers uit te wisselen, dubbele aanvragen te traceren, nieuwe regelingen te toetsen en bij te sturen.

2. Administratie financiën

Door een gebrekkige introductie van het Vlaams Fonds voor de Letteren verliep de samenwerking met de administratie financiën in de beginperiode verward. Deadlines werden ongewild overschreden. Men had even tijd nodig om dezelfde “taal” te leren spreken. Het was wennen aan de specifieke procedures, de (voorlopig) onbekende gewoontes en de gangbare communicatieregels.

De dubbele boekhouding die gevoerd werd door de VFL-administratie (in uitvoering van de beheersovereenkomst) moest telkens vertaald worden naar de “geldstroom” – benadering van de financiële administratie. In de wederzijdse rapportering leidde dit soms tot misverstanden, extra onderzoekwerk en bijkomende overlegvergaderingen.

3. Kabinet cultuur

De samenwerking verliep in een positieve sfeer. Ondanks de principiële afwijzing van het “Fondsmodel” door minister Anciaux, werd de concrete werking van het Vlaams Fonds voor de Letteren in het startjaar ondersteund. Op regelmatige basis was er overleg over o.a. de beheersovereenkomst, de begroting 2000 en 2001, de relatie Vlaams Fonds voor de Letteren met leesbevordering, letterennota en letterenbrief, het meerjarenplan. Concrete aanvraagdossiers zijn noch rechtstreeks noch onrechtstreeks aan bod gekomen in dit overleg. De beslissingsautonomie van het Vlaams Fonds voor de Letteren is hierin gerespecteerd.

4. Rekenhof

Het Vlaams Fonds voor de Letteren was voor een audit van de beheersovereenkomsten met de Vlaamse Openbare Instellingen een van de zeven geselecteerde instellingen. Onderzocht werd in hoeverre in de verschillende fasen van de implementatie de voorwaarden zijn vervuld voor een optimaal gebruik van de

beheersovereenkomsten. In bijkomende orde werd nagegaan of voldoende waarborgen zijn ingebouwd voor de parlementaire controle. De audit had ten aanzien van het Vlaams Fonds voor de Letteren geen evaluerende functie, enkel een beschrijvende functie.

De jaarrekening 1999 van het Vlaams Fonds voor de Letteren werd gecontroleerd door het Rekenhof. De geformuleerde opmerkingen hadden betrekking op boekhoudtechnische aspecten, en ze hadden geen inhoudelijke of financiële consequenties. In de jaarrekening 2000 is aan de opmerkingen tegemoet gekomen.

VIII. NABESCHOUWING 2000 VOORBESCHOUWING 2001 e.v.

Een terugblik op de concrete realisaties tijdens het beginjaar reveleert plus- en minpunten die in wat volgt geëxpliciteerd worden.

Pluspunten

De getrapte structuur van advies (Bijzondere Adviescommissies) en beslissing (Raad van Deskundigen) vroeg de nodige tijd aan de leden om zich in te werken en de fases op elkaar af te stemmen, wat het besluitvormingsproces vertraagde maar anderzijds een hechte samenhang, een stevige argumentatie en een degelijke omkadering van de beslissingen tot gevolg had.

De spreiding van de adviestaken over zes commissies maakte specialisatie en professionalisering mogelijk. Ze schiep ruimte voor grondige discussie en zorgde voor een confronterende diversiteit ondanks het beperkt aantal leden. De objectiviteit en de onderbouwing van de adviezen is groter geworden.

Op alle niveaus werd een groot enthousiasme en inzet geconstateerd om de meerwaarde van het verzelfstandigd beleid gestalte te geven.

Merkbaar zijn de aanzetten tot vernieuwing in de subsidievormen, de concrete regelgeving, de aandacht voor andere dan louter financiële impulsen tot professionalisering, de systematiek in de samenstelling van de voorbereidende dossiers ter ondersteuning en professionalisering van de besluitvorming, de overgang van een receptieve naar pro-actieve aanpak.

De basis werd gelegd voor een betere archivering van de gegevens van elk dossier, van de beslissingen en van de communicatie daarover.

Veel aandacht werd besteed aan de interne verslaggeving over de diverse beleids-, bestuurs- en adviesorganen, wat de opvolging en taakbewaking gemakkelijker maakte.

Begonnen werd met een systematische aanpak van de opdrachten van het Fonds door een continu proces van onderzoek, creatie, verfijning, evaluatie en consolidatie.

Besluiten worden financieel sneller afgehandeld.

Met de betrokkenen wordt een open dialoog gevoerd waarvan het Fonds hoopt dat die nog intenser kan worden naar aanleiding van tevreden zowel als ontevreden reacties.

Een maximale inspanning is geleverd om vragen, telefonisch, schriftelijk of via e-mail (steeds meer voorkomend) onmiddellijk te beantwoorden.

Minpunten

Door een te grote doorlooptijd van de dossiers is het tijdsverloop tussen het moment van het indienen van de dossiers en het meedelen van de beslissing te groot.

Door de hoge werkdruk ontbrak de nodige tijd voor reflectie, synthese en overleg, met te weinig aandacht voor strategie-ontwikkeling tot gevolg.

De noodzakelijke snelheid van werken, de onervarenheid in de materie, de complexiteit van de organen had vaak een negatieve bijwerking in de interne communicatie.

De aanleidingen tot gesprek met het literaire veld waren te veel discussiepunten eerder dan overleg over positieve initiatieven.

Lange termijnplanning ontbrak nog al eens en onder tijdsdruk werd bij de afhandeling van sommige aanvraagcategorieën geopteerd voor ad hoc beslissingen.

Definities waren niet altijd volledig genoeg, doelstellingen van de subsidievormen bleken onvoldoende geëxpliciteerd, eenstemmigheid werd geacht bereikt te zijn zonder dat dit feitelijk zo was, waardoor tijd verloren ging bij het uitpraten van de onduidelijkheden.

Het VFL kon bij de externe contacten te weinig de agenda zelf mee bepalen en zijn rol werd te vaak gereduceerd tot die van het verschaffen van kant en klare antwoorden die er nog niet waren.

Een kwaliteitsbeleid vereist meer werkingsmiddelen

De kwaliteit van de output is uiteraard niet alleen een kwestie van middelen, van mankracht, maar uiteraard ook van de kwaliteit van de ingezette middelen. Toch willen we met nadruk wijzen op een wurgende clause in het decreet waarin de werkingsmiddelen beperkt worden tot 12 % van de dotatie. Deze regel leidt tot een perverse spiraal: om 100 bef werkingsmiddelen extra ter beschikking te stellen, moet de dotatie met 833 bef verhoogd worden. Als verantwoordelijke bestuurders onderschrijven wij het principe van zuinig beheer en maximalisering van de beschikbare middelen in functie van de basisdoelstellingen en de vooropgestelde doelgroepen. Het effect van de 12 % regel blijkt in de VFL-praktijk contraproductief te werken. De vooropgestelde werking kan niet volledig uitgevoerd worden omdat de nodige mankracht niet kan worden aangeworven. 12 % werkingsmiddelen op een budget van 130 miljoen laten amper vier voltijdse krachten toe. Er is een verhoging nodig van het totale budget van minimaal 20 miljoen – wat zich vertaalt in extra werkingskosten van 2,4 miljoen – om een bijkomend uitvoerend personeelslid aan te nemen. Het kan niet de bedoeling zijn van de wetgever om de totale dotatie te verhogen om binnen de 12 % regel tot de minimaal noodzakelijke aanwervingen te kunnen overgaan.

De vooropgestelde kwaliteit van de werking vereist een betere ondersteuning van de commissies, raden en bestuur. Ze veronderstelt een redelijke vergoeding voor de inspanningen van de commissieleden, bestuurders en deskundigen. Ze moet middelen, mankracht en tijd kunnen vrijmaken voor een professionele communicatie, intern en extern. Ze vereist een werkomgeving die geconcentreerd werken mogelijk maakt en een infrastructuur die efficiëntie en effectiviteit bevordert. Specifieke werkzaamheden vereisen specifieke werkinstrumenten: het buitenlandbeleid vraagt mensen, uitvoering van subsidietoewijzingen vraagt administratieve ondersteuning. De opvolging van 2400 aanvragen van

lezingen met een subsidie van 5000 BEF elk, vergt een bovenproportionele inzet van administratieve medewerkers in verhouding tot de subsidiesom per lezing. De ontwikkeling en structurering van een beleid ten aanzien van manifestaties, literaire verenigingen, illustratoren enz. doet vooral beroep op mankracht. Bovendien is het Fonds een autonoom bedrijf, dat geen beroep kan doen op dienstverlening van ondersteunende diensten. Wij moeten zelf onthaal, post, catering, personeelsadministratie, huishoudelijke taken, boekhouding en administratie enz. volledig in eigen beheer realiseren. Binnen de 12 % regel is dit alles onhaalbaar.

Wij pleiten dan ook voor een herziening van de 12 % regel op basis van volgende principes:

- een nominatim basisbudget om een minimale bezetting en infrastructuur te kunnen realiseren;
- 10 % regel voor de opdrachten met louter loketfunctie die in hoofdzaak gericht zijn op subsidieverlening;
- een geormerkt werkingsbudget voor pro-actieve opdrachten, die initiërend, ontwikkelend en/of experimenteel zijn
- een beheerspercentage van 2 % op het totale budget voor coördinatie, aansturing en beleidsevaluatie.

Kwaliteitsverbetering is niet alleen een kwestie van meer budget om kwaliteit te belonen, mogelijk te maken en uit te lokken, maar ook van het apparaat om dit proces actief te houden, voortdurend te vernieuwen, middelen en stimulansen aan te reiken, in dialoog te blijven. En ook dat apparaat vereist werkingsmiddelen...

IX. DE RELATIE VFL-WERKING 2000 EN HET LETTERENBELEID

Het 'Vlaams Fonds voor de Letteren' kreeg door het decreet van 30 maart 1999 de opdracht het letterenbeleid uit te voeren van het. De taken zijn door de decreetgever omschreven en de doelstellingen verwoord in de Beleidsnota Letteren van de Minister van Cultuur, goedgekeurd door de Vlaamse regering.

De expliciete "vertaling" van deze Beleidsnota in concrete activiteiten van het Vlaams Fonds voor de Letteren, toont de synergie aan tussen beide. Voor de herkenbaarheid wordt de volgorde van de beleidsnota aangehouden:

De samenwerking met Nederland

Het bestaande systeem van de cofinanciering tussen het Nederlands Fonds voor de Letteren en het Vlaams Fonds voor de Letteren voor werkbeurzen auteurs en vertalers en publicatiepremies (additionele honoraria) auteurs en vertalers, werd verder gezet. Het bedrag van de gemeenschappelijke toekenningen bedroeg in 2000 in totaal 5.9 miljoen BEF / 322.000 NLG. Criteria, concrete reglementen, aanvraagformulieren en inleveringsdata werden meer op elkaar afgestemd.

Met het Nederlands Literair Productie- en Vertalingenfonds werden de eerste gesprekken gevoerd over het ontwikkelen van een gemeenschappelijk buitenlandbeleid. De Vlaams-Nederlandse publicaties voor buitenlandse uitgevers ("10 Books") en vertalers vanuit het Nederlands ("Nieuwsbrief Letteren") werden samen opgemaakt en verspreid.

Het Vlaams Fonds voor de Letteren nam als waarnemer deel aan de voorbereidingen voor Turijn 2001, een realisatie van de Stichting Frankfurter Buchmesse waarin Vlaanderen en Nederland elk voor de helft participeren.

Steun aan auteurs en prioritaire groepen

Bij de beoordeling van de aanvragen voor werkbeurzen stond de kwaliteit van het oeuvre (met accent op de voorbije vijf jaar), van het ingediende werkplan en van de receptie in de literaire media centraal. De gehanteerde criteria werden geëxpliciteerd in de reglementering en gedetailleerd opgenomen in de mededelingenbrief van de beslissing over de aanvraag. Uiteindelijk werd 35 % van de aanvragen positief geëvalueerd en werden gemiddeld bijna vier maandeenheden per aanvrager toegekend.

Het realiseren van dit kwaliteitscriterium samen met een “voor vele lagen van de bevolking brede toegankelijkheid” is een onderdeel van een bredere visie-ontwikkeling rond kwaliteit.

De zeven toegekende stimuleringsbeurzen – op 26 aanvragen – zijn bedoeld als een eerste bevestiging en ondersteuning aan debutanten. Aan auteurs van kinder- en jeugdboeken werden verhoudingsgewijs het laagste aantal werkbeurzen toegekend, maar ze waren per auteur het grootst. Een investering in de hoogte, eerder dan in de breedte dus.

De bijzondere aandacht voor auteurs van allochtone origine heeft nog niet geleid tot concrete acties. Een afstemming en informatie-uitwisseling met actoren uit andere cultuur- en kunst domeinen zou heel verhelderend kunnen zijn.

Steun aan tijdschriften

2000 was het voorlaatste jaar van de toepassing van de bestaande erkenningsregeling van de Administratie Cultuur. Het Vlaams Fonds voor de Letteren heeft zich beperkt tot de kwalitatieve toetsing op basis van de jaargang 1999 en de redactionele plannen voor 2000. Doordat de literaire kritiek steeds meer verschuift naar de boekenbijlagen in kranten en tijdschriften, gaan literaire tijdschriften zich heroriënteren op oorspronkelijk proza en poëzie, vertalingen en essayistiek en cross-overs tussen literatuur en beeldende kunst.

Een onderzoek over de positie van het literaire tijdschrift in de Vlaamse boekhandel moet feiten en oplossingen aanreiken voor een structurele aanwezigheid aldaar, via een gecentraliseerde distributie en ondersteunende promotie.

De scène van de literatuur

De gesubsidieerde lezingen – 1.871 in het totaal – brachten lezers in contact met auteurs en vertalers vanuit de meest uiteenlopende invalshoeken.

Gestart werd met een herziening van de bestaande “auteurslijst”. Bedoeling is niet alleen de namen te actualiseren, maar ook de informatie over de inhoud en het verloop van de lezing te verruimen en een betere kwaliteitsbewaking te realiseren. Meer dan 1.100 formulieren werden verstuurd. De verwerking zal in 2001 gebeuren.

Met de Vlaamse Boekverkopersbond werd gezocht naar actievere betrokkenheid van boekhandels in het lezingencircuit.

De instellingen en initiatieven die de literaire scène op landelijk niveau brachten – Poëziecentrum, Nationaal Centrum voor Jeugdliteratuur (NCJ), Behoud de Begeerte en Het beschrijf – werden als “grote verenigingen” betoelaagd in 2000. Om een aangepast kader te ontwikkelen werd het concept “focuspunten” gelanceerd. Bedoeling is te komen tot de ondersteuning van de kernwerking voor een langere periode.

Het AMVC in Antwerpen en het idee voor het Europees-Nederlands-Vlaams Huis te Brussel behoren niet direct tot de kerntaken – en de budgettaire mogelijkheden – van het Vlaams Fonds voor de Letteren. Er was wel inhoudelijk overleg met het AMVC over de positie van de auteursgenootschappen en met het Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie voor advisering in verband met tekstedities. De basissubsidie voor Het beschrijf werd opgetrokken, rekening houdend met zijn grootstedelijke functie en de uitwisseling tussen Nederlandstalige en vreemdtalige literatuur die het centraal stelt.

Een (beeld)verhaal apart

In het budget 2000 waren hiervoor geen middelen ter beschikking. Het Vlaams Fonds voor de Letteren nam deel aan en stimuleerde mee een overlegvergadering met een ruime vertegenwoordiging van alle geledingen van het Vlaamse stripmilieu. Hierbij waren ook het Kabinet Cultuur en de Administratie Cultuur Afdelingen Beeldende Kunst en Letteren betrokken.

In het buitenland

Aandacht werd in de eerste plaats besteed aan de evaluatie en de aanpassingen van het bestaande subsidiesysteem voor vertalingen. Met het Nederlands Literair Productie- en Vertalingenfonds werden eerste gesprekken gevoerd over afstemming en betere onderlinge informatie over acties gericht op het buitenland. Het Vlaams Fonds voor de Letteren nam als waarnemer deel aan de vergaderingen van het bestuur van de Stichting Frankfurter Buchmesse die de Vlaams-Nederlandse aanwezigheid op de boekenbeurs van Turijn in mei 2001 voorbereidde.

De bevordering van de leescultuur

Door de subsidiëring van lezingen bevorderde het Vlaams Fonds voor de Letteren de contacten tussen lezers en schrijvers. Het Vlaams Fonds voor de Letteren nam deel aan de verkennende gesprekken over de Stichting Lezen Vlaanderen.

Samen met NCJ werd meegepraat over het opzetten van een Europees netwerk van leesbevorderingsinitiatieven, om Vlaanderen alvast in dit samenwerkingsverband te betrekken en de Stichting Lezen Vlaanderen een plaats voor te bereiden.

Tot slot

Het is evident dat een nieuw Fonds in zijn startjaar vooral gezocht heeft naar zijn identiteit, naar zijn prioriteiten, naar de waarde en de impact van de ondersteuningsvormen, naar de meest gepaste organisatievorm, naar zijn plaats als nieuweling in een reeds bestaand netwerk. Daartoe behoort ook de eigen positie ten opzichte van het letterenbeleid van de Minister van Cultuur.

BIJLAGEN

A1. werkbeurzen auteurs

A2. stimuleringspremies auteurs

A4. lezingen

A5. reisbeurzen

B1. projectbeurzen vertalers eerste ronde / tweede ronde

C literaire tijdschriften: toegekende subsidies 2000

D1. productiesubsidies

D4. vertaalsubsidies aan buitenlandse uitgeverijen

D5. zendingen

E1. verenigingen

E2. manifestaties

Lijst van afkortingen

Bijlage A1: werkbeurzen auteurs

Werkbeurzen auteurs 2000 Vlaanderen: aantal maandeenheden

(aantal maandeenheden toegekend door
Nederlands Fonds voor de Letteren)

BEKAERT, Rudi	3
BERCKMANS, J.M.H.	3
BILLIET, Daniël	3 (3)
BRASSINGA, Anneke	4 (6)
CLAES, Paul (<i>zie ook vertalers</i>)	8
CNEUT, Carll	3
DE BOOSE, Johan	3
DE CAUTER, Lieven	3
DECLERCQ, Miguel	3
DE KUYPER, Eric	4 (8)
DENDOOVEN, Gerda	5
DE NEEF, Roger M.J.	3
DE STERCK, Marita	3
D'HAEN, Christine	3 (5)
FRANCK, Ed	6
GODON, Ingrid	4
GOMMERS, Leon	4
GRUWEZ, Luuk	5 (5)
HOLVOET-HANSSSEN, Peter	3
HOSTE, Pol	8 (5)
JOOSTEN, Jos	4
JORIS, Lieve	3 (5)
KNIBBE, Hester	3
LESAGE, Dieter	3
MENNES, Paul	3
MEULEMAN, Bart	3
MICHIELS, Ivo	4
MOEYAERT, Bart	8 (4)
NAEGELS, Tom	3
NOLENS, Leonard	8 (10)

NOTE, Joris	3 (3)
PEETERS, Elvis	3
PLEYSIER, Leo	8 (10)
PLOUVIER, Bart	3 (4)
PROVOOST, Anne	8 (5)
REUGEBRINK, Marc	5 (4)
ROOBJEE, Pjeroo	3
SOLLIE, André	5
SPELIERS, Hedwig	3
TE GUSSINKLO, Wessel	6 (4)
THEUNYNCK, Peter	3
VAN BASTELAERE, Dirk	5
VAN DAELE, Henri	6 (6)
VAN DE BERGE, Claude (<i>zie ook vertalers</i>)	3
VAN DEN BOOGAARD, Oscar	4 (6)
VAN DEN BROECK, Walter	6 (8)
VANDEN HEEDE, Sylvia	4
VAN DE POL, Barber	3 (3)
VAN DUIJNHOFEN, Serge	3 (3)
VAN HEE, Miriam	3 (3)
VAN HEULENDONK, Guido	4
VANHOLE, Kamiel	4
VAN ISTENDAEL, Geert	4 (3)
VAN PAEMEL, Monika	3 (10)
VERECKEN, Kathleen	3
VERHELST, Peter	8 (8)
VERPALE, Eriek	3 (5)
VERPLANCKE, Klaas	5
VERREPT, Paul	3
VLAMINCK, Erik	3 (4)
VRANCKEN, Kaat	3
WILLE, Riet	3

Bijlage A2: stimuleringspremies auteurs

Stimuleringsbeurzen 2000 Vlaanderen

BLEKER, Frank	Proza
DE PRETER, Gerda	Kinder- en Jeugd
ELMENDORP, Ruud	Proza
SPRIMONT, Jan	Poëzie, Essay, Theater
VAN BOXSEL, Matthijs	Poëzie, Essay, Theater
VAN DER WAAL, Henk	Poëzie, Essay, Theater
WIJCKMANS, Anne	Kinder- en Jeugd

Bijlage A4: Lezingen

AUTEUR	AANTAL	AUTEUR	AANTAL
ABICHT Ludo	3	BROECKHOVEN Diane	3
ADAM Frank	1	BROUWERS Jeroen	1
ADAMS Wilfried	2	BROUWERS Toon	6
ADRIAENS Manu	14	BRUNEEL Etienne	3
ALBERS Frank	2	CANDAELE An	1
ANDRIES Marc	1	CARRETTE Hendrik	2
ASPESLAGH Pieter	12	CEULEMANS Nicole	13
BAETE Marcella	5	CHAGOLL Lydia	5
BAETEN Lieve	1	CLAES Jo	1
BALLEGEER Johan	9	CLAEYS Herman J.	10
BARNARD Benno	12	CORNILLIE Patrick	2
BEELAERT Guido	4	COTTELEER Erika	2
BEERTEN Els	10	DAEM Geertrui	11
BERCKMANS Jean-Marie	1	DE BEL Marc	13
BERCKMOES Gerda	1	DE BEULE Godelieve	20
BEREBROUCKX Annemie	1	DE BLOCK Lut	1
BERGHMANS Jan	1	DE BODE Anne	1
BERNAUW Patrick	19	DE BOOSE Johan	1
BERTIN Eddy C	20	DE CLERCQ Miguel	2
BILLIET Daniel	16	DE CRITS Frank	3
BOCKEN Kristien	1	DE DONCKER Wally	20
BOENDERS Frans	2	DE DONDER Vic	4
BOGAERT Gie	4	DE JONG Martien J.G.	3
BOGAERT Herman	1	DE KEUSTER Maria	2
BOGAERT Paul	2	DE KOCKERE Geert	19
BONNEURE Fernand	1	DE KOSTER Bea	16
BOONEN Heide	2	DE LANDTSHEER Patricia	20
BORGERMANS Miriam	11	DE LEY Gerd	6
BORRE Jos	1	DE NEEF Roger	1
BOUSSET Hugo	1	DE RIDDER Hugo	7
BRABANTS Jos	8	DE RIDDER Martina	19
BRACKE Dirk	13	DE STERCK Marita	20
BRACKE Piet	8	DE VILDER Dirk	1
BRAET Mark	4	DE VISSCHER Jacques	1
BRIELS Jo	20	DE WISPELAERE Paul	3
BRIJS Stefan	4	DECLERCQ Jo	1

AUTEUR	AANTAL	AUTEUR	AANTAL
DELMOTTE Alain	7	HOSTE Pol	4
DEMYTTENAERE Bart	13	HUET Leen	1
DENDOOVEN Gerda	20	IVEN Joris	6
DENOO Joris	20	JANSSEN Kolet	19
DEPEUTER Frans	1	JANSSENS Marcel	7
DEPONDY Luk	17	JESPERS Henri-Floris	1
DEVROE Hans	3	KEUSTERMANS Lisette	1
DEWANCKEL Goele	1	KUJSTERMANS Paul	17
DEWULF Bernard	1	LAENEN Gie	13
DIDELEZ Guy	20	LAGROU Patrick	19
DIELTIENS Kristien	1	LAMPO Jan	1
DONCKERS Mark	1	LANGENUS Ron	20
DREESEN Jaak	17	LASOEN Patricia	12
DRIESEN Iny	11	LATEUR Patrick	4
DUMORTIER Frans	3	LAUWAERT Guido	2
ELIAS Betty	1	L'ECLUSE Lucrèce	20
EVENEPOEL Ivo	20	LEROY Marcus	1
FLORIZOONE Fernand	1	LOECKX Paula	1
FONTIER Jaak	3	LOOTENS Ann	20
GANSEMANS Walter	1	MACKEN Monika	2
GEERAERTS Jef	2	MENDES David	10
GERMONPRE Christiaan	1	MESOTTEN Bart	2
GEYSEN Wim	11	MINNE Brigitte	20
GILS Gust	1	MOECHARS Stijn	1
GRUWEZ Luc	8	MOEYAERT Bart	19
HAERINCK Guido	1	MOORTHAMER An	2
HAESAERT Clara	10	NAUWELAERTS Kris	9
HANEGREEFS Luc	1	NEIRYNCK Freek	3
HELLEMANS Frank	1	NIELANDT Dirk	19
HEMMERECHESTS Kristien	9	NOTE Joris	2
HERTMANS Stefan	1	OBBELS August	1
HEYLEN Maria	17	OEYEN Edith	9
HEYMAN Erik	12	OLYSLAEGHERS Jeroen	1
HOET Lieve	6	PALMEN Maurice	4
HOLVOET Peter	10	PAUWELS Rony	3
HOSTE Jacques	4	PEERAER Kris	2

AUTEUR	AANTAL	AUTEUR	AANTAL
PEETERS Koen	3	TULKENS Joris	2
PERCK Roger	15	ULENERS Godeliva	11
PLEYSIER Leo	4	VAN ALSTEIN Marc	2
POLLET Frank	20	VAN BASTELAERE Dirk	2
POPELIER Bert	5	VAN CAMP Gaston	2
POTTIE Marjolein	1	VAN CAUWENBERGE Johan	2
PROVOOST Anne	10	VAN CLEEMPUT Gerda	2
RADEMAKERS Marcel	8	VAN COILLIE Jan	18
RASKIN Brigitte	8	VAN DAELE Henri	1
REYNDERS Ben	8	VAN DEN BERG Leen	5
REYNEBEAU Marc	1	VAN DEN BOOGAARD Oscar	3
ROMBOUTS Tony	7	VAN DEN BREMT Stefaan	8
SCHOEMANS Roger H.	20	VAN DEN BROECK Walter	4
SCHOETERS Staf	12	VAN DER AUWERA Fernand	2
SCHUYESMANS Willy	19	VAN DER HEYDEN Gil	14
SEGERS Karel	3	VAN DER HOEVEN Jan	15
SEGHERS Greta	1	VAN DER SCHAEKHE Paul	4
SESSELLE Maria	10	VAN DER VEKEN Ingrid	3
SEYNAEVE Katrien	15	VAN DOORSELAER Willy	6
SHAKELY Yamil	4	VAN ERKEL Gerda	20
SIMOEN Jan	11	VAN EYGEN Hubert	1
SLABBYNCK Peter	1	VAN GELDER Wim	1
SLEGGERS Liesbet	1	VAN HAREN Elma	1
SMEYERS Jos	3	VAN HEE Miriam	4
SOENEN Johan	4	VAN HEKKEN Renée	3
SOETHOUDT Walter	2	VAN HERREWEGHEN Hubert	3
SOLLIE André	20	VAN HOOF Guy	6
SPILLEBEEN Willy	12	VAN HULLE Jooris	7
STAS Berthy	18	VAN ISTENDAEL Geert	14
STASSAERT Lucienne	2	VAN LAERHOVEN Bob	14
STASSIJNS Koen	20	VAN LONDERSELE Roel	2
SWARTENBROEKX René	13	VAN MAELE Marcel	4
THEUNYNCK Peter	4	VAN MIEGHEM Linda	20
THIRY August	12	VAN ORSHOVEN Ivo	13
THOMAS Piet	7	VAN PAEMEL Monika	4
TOCK Annelies	20	VAN REMOORTERE Julien	3
TOONEN Nick	4	VAN SCHAEREN Bart	14

AUTEUR	AANTAL
VANDAELE Wilfried	4
VANDEKEYBUS Sine	20
VANDEMEULEBROECKE Leentje	1
VANDEN HEEDE Sylvia	19
VANDENBOSSCHE Stefaan	4
VANDEWOUDE Katrien	20
VANHOLE Camille	2
VANPOL Mieke	20
VERANNEMAN Ludwien	1
VERBEECK Lydia	4
VERBRUGGEN Dirk	1
VERDOODT Frans-Jos	1
VERECKEN Kathleen	13
VERHEGGHE Willie	10
VERHELST Claudia	1
VERHELST Peter	3
VERHENNE Jan	2
VERLEYEN Karel	15
VERLOOY Laurentius	8
VERMEIREN Koen	2
VERMEULEN Ronald	3
VERPAELE Eric	3
VERPLANCKE Klaas	6
VERREPT Paul	1
VERREYDT Detty	20
VERSTRAETE Erik	3
VERVAEKE Geert	1
VLAMINCK Erik	11
VONCK Bart	14
VOS Herman	2
VRANCKEN Kaat	20
VRANKEN Eduard	18
VROMANT Wim	2
WAUTERS Christiaan-Adolph	1
WILLE Rita	17

Bijlage A5: Reisbeurzen

Dossiernummer BAC 6	Aanvrager	Land	Subsidie betreft	Toegekende subsidie
1	Ed Franck	Yoegoslavië	Reis, verplaatsing en overnachting	31000
2	Patrick Lateur	Italië	Vlucht, overnachting, binnenlandse verplaatsingen	25000
3	Frieda Groffy	Zuid-Afrika		0
4	Beyens Louis	Turkije		0

Bijlage B1: werkbeurzen vertalers

Werkbeurzen vertalers 2000 Vlaanderen

Ronde 1

	aantal maandeenheden
BEERS, Paul	2
BOLAND, Hans	3
CLAERHOUT, Griet	2
CLAES, Paul (<i>zie ook auteurs</i>)	8
DE HAAN, Martin	2
DENISSEN, Frans	2
DE RYNCK, Patrick	4
KETELEER, Hilde	2
KEUSTERMANS, Lisette	2
LATEUR, Patrick	3
LEISTRA, Auke	2
LEMM, Robert	2
LEMMENS, Harrie	4
MARIJNISSEN, Silvia	1
MOLEGRAAF, Mario	3
MYSJKIN, Jan H. DEMAN	8
NIJMEIJER, Peter	5
VAN CUIJLENBORG, Hans	2
VAN DE BERGE, Claude (<i>zie ook auteurs</i>)	3
VAN DE POEL, Chris	5
VONCK, Bart	3

Bijlage B1: werkbeurzen vertalers

Werkbeurzen vertalers 2000 Vlaanderen

Ronde 2

Naam vertaler	Voornaam	maandeenheden
Arijs	Marijke	2
Boden	Jeanne	2
De Meyer	Jan A.M.	3
De Vuyst	Katelijne	3
Groot	Jacob	2
Hermans	Rudi	1
Hofstede	Rokus	2
Hokwerda	Hero	1
Keteleer	Hilde	2
Leistra	Auke	2
Lemm	Robert	2
Marijnissen	Silvia	1
Rits	Hilde	2
Versteeg	Jan	2
Vonck	Bart	3

Bijlage C: Literaire tijdschriften

Beeldstorm	stripbeleid
Berichten uit Boonland	0
Brutaal	0
De Brakke Hond	1.250.000
De Vlaamse Gids	700.000
Deus ex Machina	400.000
DWB	2.300.000
Facture Baroque	0
Gierik-nvt	400.000
Het Trage Vuur	400.000
Krautgarten	0
Kreatief	300.000
Kruispunt	0
Nieuw Zuid	250000 voor jg 99-00
NWT	2.300.000
Point	0
Revolver	400.000
Spiegel der Letteren	400.000
Tiecelijn	250.000
Verschillig/Sampel	300.000
WEL	0
Yang	1.350.000
Totaal	10.750.000

Bijlage D1: Productiesubsidies Vlaamse uitgeverijen

Uitgeverij	Auteur/samensteller	Titel manuscript/werktitel	Toegekende subsidie
Paradox Pers	Tone Brulin	Luchtmens	0
Nijgh & Van Ditmar / Dedalus	Koen Brams	De encyclopedie van de fictieve kunstenaars	250000
Em. Querido	Kris Humbeek	De voorstad groeit	200000
Lannoo	Gaston Durnez	Felix Timmermans. een biografie	310000
Lannoo	Koen Stassijns	Klaagzang van een vogel. Poëzie uit Kosova en Albanië	90000
Lannoo	Carine Steverlynck	Als de ooievaar komt. Drie generaties moeders	Ingetrokken
Houtekiet	Louis Paul Boon	Boontjes 66	315000
Meulenhoff	Stefan Hertmans	Mind the gap	Ingetrokken
Davidfonds/Infodok	Karl Meersman	Een melkje wolk	0
Davidfonds/Infodok	Ron Langenus	Paul in de piano	0
Davidfonds/Infodok	Wally de Doncker	Ik mis me	100000
Davidfonds/Infodok	Karel Verleyen - Frank Leys	Vertel eens wat over Vlaanderen	0
Davidfonds	Gregie De Maeyer	Jojo (reeks van 5 boeken)	0
Uitgeverij P	Hannie Rouweler - Lucienne Stassaert	Volmaakte aanwezigheid, volmaakt gemis	58930
Paradox Pers	Wannes Van de Velde	In de tijd (87-93)	52400
Atlas uitgeverij	Mark Schaevers	De verdwijning van de schrijver	Wacht op vervollediging
Atlas uitgeverij	Bernard Dewulf	Leon Spilliaert	Wacht op vervollediging
Atlas uitgeverij	Stefan Brijs	Vergeethoek	Wacht op vervollediging
KANTL	R.F. Lissens	Een lectuur van 'Le Spectateur Belge' (1815-1823)	0
KANTL	Martien de Jong	Een verre vrouw van taal	36600
KANTL	Michel Dupuis	De psyche in de spiegelkamer.	51000
Abimo	Frank Pollet	Doel, dorp aan de geldstroom	0

Houtekiet	Filip de Pillecijn	Vlaamse Bibliotheek: Monsieur Hawarden	100000
Houtekiet	Gaston Bursens	Vlaamse Bibliotheek: Fabula Rasa	95000
Houtekiet	Marnix Gijsen	Vlaamse Bibliotheek: Telemachus in het dorp	135000
Houtekiet	Maurice Gilliams	Vlaamse Bibliotheek: De man voor het venster	130000
Houtekiet	Johan Daisne	Vlaamse Bibliotheek: De trap van steen en wolken	210000
Houtekiet	Albert Van Hoogenbemt	Vlaamse Bibliotheek: De stille man	135000
Jef Meert	J.H.M.Berckmans	Berckmans' biotoop(deel 1)	0
Jef Meert	J.M.H. Berckmans	Berckmans' biotoop (deel2)	0
Jef Meert	J.H.M.Berckmans	Berckmans' biotoop (deel3)	0
Jef Meert	J.H.M.Berckmans	Berckmans' biotoop (deel4)	0
Querido	Edward Vande Vendel en Gerda Dendooven	Dom Konijn	100000
Poëziecentrum	Jan van der Hoeven en Renaat Ramon	Dichters van nu: Jan Van der Hoeven	50000
Poëziecentrum	Willie Verhegghe en Peter Nijmeijer	Ode aan Owen	0
Poëziecentrum	Gie de Vos	Ingesloten steen	0
Poëziecentrum	Joris Denoo	Linkerhart	0
Clavis	Paul Verrept	Klein verhaal van de nacht	0
Vantilt	Erik Spinoy	De binnenstaander	94800
Arbeiderspers	Herman De Coninck	Verzameld Proza	100000
Lannoo	Hubert van Herreweghen	Kornoeljbloed. Gedichten	72500
Lannoo	Marc Tritsmans	Sterk water. Gedichten	72500
Lannoo	Mark Bruynseel	Uit de verf van lucht. Gedichten	72500
Averbode	Daniel Billiet, Marjolien Potie	Reis naar de wereld	140000
Davidfonds/Infodok	Siska Goeminne, Yvonne Jagtenberg	Het hoofd van Marieke	0
Houtekiet	Hubert Lampo	Vlaamse Bibliotheek: Terugkeer naar Atlantis	125000

De Arbeiderspers	Marco Daane	De vrijheid nog veroveren - biografie Richard Minne	127500
Lannoo	Frank Vermeulen	Mijnheer Albert	256000
Davidfonds	Marcel Janssens	Het vette en het vrome	0
The house of books	Majo De Saedeleer	Dromenboek	0
De Eenhoorn	Geert de Kockere & Johan Devrome	De Ontmoetingen	0
De Eenhoorn	Jaak Dreesen & Erika Cotteleer	Nooit meer bang	50000
De Eenhoorn	Ijke Schotanus & Yvonne van de Ven	De heksenheuvel	120000
De Eenhoorn	Elvis Peeters & Gerda Dendooven	Meneer Papier	50000
Atlas	Bernard Dewulf	Bijlichtingen	Wacht op vervollediging
Houtekiet	Gheeraert John	De geheime wereld van James Ensor	135000
Querido	Gerda Dendooven	Mijn Mama	231250
Lannoo	Stefaan van den Breemt	In een mum van taal: verzamelde gedichten	74535
Lannoo	Luc Devoldere	Essays	75205
Lannoo	Jan Dewilde, Hugo Sledsens	Peter Benoit. Een biografie	Wacht op vervollediging
Nijgh & Van Ditmar	Roger Van de Velde	De knetterende schedels	199845

Bijlage D4: Vertaalsubsidies aan buitenlandse uitgeverijen

Doss.nr. BAC 6	Auteur brontekst	Titel brontekst	Taal	Uitgever vertaling	Toegekende subsidie
1	selectie van Vlaamse dichters	Anthologie poésie neerlandophone de Belgique	Frans	Le Taillis Pre	uitgesteld
2	Sint Aldegonde, Marnix van	Den Bijenkorf der H. Romanische Kerke	Italiaans	Edizione Arièle SAS	project uitgesteld
3	Van Caeneghem R., Demyttenaere A.	De moord op Karel de Goede	Frans	Racines	project uitgesteld
4	Benno Barnard	Het Mens	Tsjechisch	Romeo	project uitgesteld
5	Claus Hugo	Het laatste bed (roman + toneelstuk), De geruchten	Pools	Swiat Literacki	project uitgesteld
6	Van den Berg Marcel (samensteller)	Contes et légendes de Flandre	Frans	Editions Flies France	107.000 BEF
7	Claes Paul	De Phoenix	Duits	Fischer Verlag	79.343 BEF
9	Van den Broeck Walter	Verdwaalde post	Bulgaars	PIC Veliko	project uitgesteld
10	Dreesen Jaak	Marieke, Marieke	Ests	Huma Verlag	project uitgesteld
11	Van Daele Henri	Van de sneeuwman die niet smelten wou	Ests	Huma Verlag	10.300 BEF
12	diverse auteurs	Gedichtsammlung aus moderne Flamische Poesie	Ests	Huma Verlag	92.000 BEF
13	Boonen Heide	Anna en Alexander	Duits	Nagel & Kimche	36.497 BEF
14	Hertmans Stefan	Scardanelli	Duits	Athena-Verlag	50.000 BEF
15	Hertmans Stefan	Selectie uit essays - Fugen und Blameisen	Duits	Athena-Verlag	project uitgesteld
16	Vilsen Luc	De verzonken wereld van Lucie	Duits	Verlag Urachhaus	0
17	Vrancken Kaat	Tsjau, Hannah	Duits	Fischer Taschenbuch Verlag	36.391 BEF
18	De Maeyer Gregie	Fietsen	Deens	CDR-Forlag	10.000 BEF
19	Van Wilderode Anton	De vlinderboom	Spaans	Calima Ediciones	100.000 BEF
20	de Ghelderode Michel	Escurial	Portugees	Theaterproject	project uitgesteld
21	Hertmans Stefan	7 gedichten	Duits	Krautgarten	5.000 BEF
22	Roggeman Willem	Erostratos (9 pagina's)	Frans	revue Sources - Maison de la poésie de Namur	0
23	Verleyen Karel	Mijn opa is een leeuwentemmer	Zweeds	Bokförlag Opal AB	8.600 BEF

24	Slabbynck Peter	De bolletjestrui	Duits	Gerstenberg	24.075 BEF
25	van Doorselaer Willy	De wraak van de marmwerker	Italiaans	Giangiaco Feltrinelli Editore	26.660 BEF
26	Van Daele Henri	Gegroeide schoenen	Duits	Palazzo Verlag	90.000 BEF
27	Vanden Heede Sylvia	Tot kijk, Vos en Haas	Duits	Ellerman Verlag	25.000 BEF
28	diverse auteurs	Niederländische Lyrik. Zweisprachige Anthologie	Duits	Carl Hanser	project in uitvoering
29	Gezelle Guido	De Profundis / Als de ziele luistert	Japans	Maria Mitsué Hisatsuné/M. Tsurata	project uitgesteld
30	Roggeman Willem - Claus Hugo - Deleu Jozef	Les centaures, l'invention de la tendresse, Erostr	Georgisch	Nikoloz Berdzenichvili	project uitgesteld
31	De Block Lut	Poèmes	Frans	Maison de la Poésie	41.000 BEF
32	Bloem	Bloem in Brussel - Bloum à Bruxelles	Frans	Le Castor Astral	50.000 BEF
33	Van Daele Henri	Van de sneeuwman die niet smelten wou	Duits	Middelhaue Verlags	12.375 BEF
34	Dreesen Jaak	Zeg me dat het niet zal sneeuwen!	Duits	Middelhaue Verlags	12.375 BEF
35	Boon Louis Paul	Mijn kleine oorlog	Servo-Kroatisch	Prometej	108.000 BEF
36	Droogenbroodt Germain	De Weg	Duits	Österreichisches Literatur Forum	0
37	Vrancken Kaat	Hannah, kom je dansen	Italiaans	Fabbri Imprint	14.581 BEF
38	Hemmerechts Kristien	Brede heupen en Taal zonder mij	Frans	La différence	project uitgesteld
39	De Schaepdrijver Sophie	De groote oorlog	Frans	Labor serie Archives du Futur	179.500 BEF
40	Vanhole Kamiel	Ouwe sacoche	Duits	Literaturwerkstatt Berlin	onontvankelijk
41	Carson Patricia	The Fair Face of Flanders	Portugees	?	project uitgesteld
43	Boon Louis Paul	De Kapellekensbaan	Duits	Luchterhand	356.000 BEF
44	Hertmans Stefan	Steden	Engels	Reaktion Books	250.000 BEF
45	Van Ostaijen Paul	Gedichten	Frans	Farrago	project uitgesteld
46	Droogenbroodt Germain	Het uurglas van de woestijn	Tsjechisch	Protis	0
47	Droogenbroodt Germain	Selectie van de gedichten	Slowaaks	ESA	0
48	Blockmans Wim	Keizer Karel V, de utopie van het keizerschap	Spaans	Alianza Editorial	onontvankelijk
49	Mendes Bob	De kracht van het vuur	Frans	Editions Luce Wilquin	250.000 BEF

50	Mendes Bob	De kracht van het vuur	Duits	Verlagshaus no 8	185.000 BEF
51	Mendes Bob	De kracht van het ijs	Spaans	CIMS Editorial	60.000 BEF
52	Antonis Jessica	Stille strijd	Duits	Ueberreuter	0
53	Smeyers Katharina	Schapenvellen en ganzenveren	Noors	Bok og Fag	22.600 BEF
54	Claus Hugo	Het verdriet van België	Deens	Rosinante Forlag	390.000 BEF
56	Van de Woestijne Karel	Liriche	Italiaans	Tratti-Mobydick	50.000 BEF
57	Lanoye Tom en Perceval Luk	Ten oorlog	Frans	Théâtre National de Strassbourg	300.000 BEF
58	Vanhalewijn Mariette	De dag dat Sientje kwam	Tsjechisch	?	project uitgesteld
60	Vanden Heede Sylvia	Sporen	Duits	Ellerman Verlag	77.000 BEF
61	Hugo Claus	selectie uit zijn gedichten	Spaans	Huerga & Fierro	project uitgesteld
62	Gregie De Maeyer	Juul	Baskisch	Ikastolen Elkartea	19.390 BEF
63	Moeyart Bart	Het is de liefde die we niet begrijpen	Deens	Fremad	33.676 BEF
64	Draulans Dirk	De mens van morgen	Duits	C.H. Beck	onontvankelijk
65	Mortier Erwin	Marcel	Duits	Suhrkamp Verlag	58.000 BEF
67	diverse	Anthologie Vlaamse auteurs	Chinees	via Prof. Wang Bingdong, Beijing	project uitgesteld

Bijlage D5: Zendingen / Zendingen in opdracht

Dossiernr.BAC6	Aanvrager	Begunstigde auteur	Land	Buitenlandse organisator	Gebeurtenis	Datum	Status dossier	maximale subsidie	Subsidie betreft
1	University of Berkeley	Vlaamse professoren	USA	University of Berkeley	Janus at the Millennium	25-30 juni 2000	onontvankelijk	0	
2	Ivo Van Strijtem	Ivo Van Strijtem	Ierland	The Gerard Manley Hopkins Society (Ierland)	Internationale zomerschool	22-28 juli	positief	17633 BEF	reiskosten
3	Vlaamse vertegenwoordiging Wenen	Vlaamse dichter, onbepaald	Hongarije	Italiaanse Cultuurinstituut te Hongarije	Internationale gedichtendag	21 maart	geen verdere details	0	
4	Miriam Van hee	Miriam Van hee	Ierland	Dun Laoghaire - Rathdown County Council	5de Poetry Now	23-26 maart	positief	max 5989 BEF	reiskosten
5	University of Natal	Lieve Joris	Zuid-Afrika	University of Natal	Time of the writer	6-11 maart	positief	R7200 BEF	reis- en verblijfkosten
6	Detty Verreydt	Detty Verreydt	Portugal	Universiteit van Coimbra	Lezing	10-15 april 2000	positief	12438 + 27000 BEF	reis- en verblijfkosten
7	Vlaanderen (deelnemend land)	Deelnemend, vertaald auteur, onbepaald	Frankrijk	Instituto Italiano di Cultura	Journees Europeennes de la litterature	22-24 februari 2001	geen verdere details	0	
8	Internationales Literaturfestival Berlin	Hugo Claus	Duitsland	Internationales Literaturfestival Berlin	Internationaal literatuurfestival	juni 2001	positief	?	reiskosten
9	Mark Braet	Mark Braet	Chili	Stichting Pablo Neruda	Voorbereiding 2004 Pablo Neruda 100	6-19 mei 2000	positief	max. 44500 BEF	reiskosten
10	Dirk Van Bastelaere	Dirk Van Bastelaere	Oostenrijk	Universität Wien	Vlaamse lezingen	8 mei	positief	max. 15000 BEF	reiskosten
11	Tony Rombouts	Tony Rombouts	Macedonie	Struga Poetry Evenings	Internationaal poëziefestival	23-28 augustus	positief	max. 19010 BEF	reiskost
12	Biennale Internationale des Poetes	Jan H. Mysjkin en Dirk van Bastelaere	Frankrijk	Biennale Internationale des Poetes	Biennale Internationale des Poetes	18 november 2000	positief	?	reiskosten

13	Germain Droogenbroodt	Germain Droogenbroodt	Slowakije	International Literary Jan Smrek Festival	International Literary Jan Smrek Festival		negatief	0	
14	Nationaal Centrum voor Jeugdliteratuur	Majo de Saedeleer, Carl Cneut, Hilde Schuurmans en Liesbet Slegers	Italië	Internationale Kinderboekenbeurs van Bologna	Internationale Kinderboekenbeurs van Bologna	29 maart tot 2 april 2000	positief	97405 BEF	reis- en verblijfskosten
15	Centre for Creative Arts	Tom Lanoye	Zuid-Afrika	University of Natal	Time of the writer 2001	2001 (nader te bepalen)	uitgesteld		REIS- EN VERBLIJFSKOSTEN
16	Internationale Vriendenkring Anton van Wilderode	Prof. dr. Mark Eyskens, Beatrijs Van Craenenbroeck	Ierland	Ambassade van Ierland	Poëzieavond Earth of my memory	17 november 2000	negatief	0	
17	Internationale Vriendenkring Anton van Wilderode	Beatrijs Van Craenenbroeck	Ierland	Dun Laoghaire - Rathdown County Council	5de Poetry Now	23-26 maart	negatief	0	
18	Internationale Vriendenkring Anton van Wilderode	Prof. dr. Mark Eyskens, Beatrijs Van Craenenbroeck	Spanje	Fomento Exterior de Extremadura, Eur Academy Yuste	El linaje de Carlos V	7 tem 9 november 2000	negatief	0	
19	Vlaamse Boekverkopersbond		Frankrijk	Ministerie van Cultuur	colloquium	29-30,09,2000	negatief	0	
20	Vereniging Vlaamse Letterkundigen	Tony Rombouts	Frankrijk	The federation of European Writers' Associations	European Writers' Congress	15 en 16 november 2000	positief	3800 BEF	reiskosten
21	Universität Wien	Leo Pleysier	Oostenrijk	Institut für Germanistik/Nederlandistik	Lezing	28 november 2000	positief	9815 BEF	reiskosten
22	Stefaan van den Bremt	Stefaan van den Bremt	Georgië	Docentschap Nederlands Tbilisi	lezingen	tweede helft mei 2001	positief	42.000 BEF	reiskosten, verblijfskosten
23	Geert van Istendael	Geert van Istendael	Italië	Stichting werkgroep Nederlandse taal te Rome	twee lezingen en ontmoeting met vertaler	maart-01	positief	18267 BEF	reiskosten
24	Zending in opdracht VFL	Vlaamse vertalers	Nederland	VFL- NFL in het kader van stimulering van vertaler	Vertaaldagen Nijmegen	dec/00	positief	21842 BEF	reis- en verblijfskosten

Bijlage E1: Verenigingen

Type	Naam vereniging	Toegekende subsidie
A1	Behoud de Begeerte	4250000
A2	Het beschrijf	1500000
A3	P.E.N.-centrum	300000
A4	NCJ	4480000
B		
B1	Guido Gezellekring	uitgesteld
B2	Ernest Claesgenootschap vzw	25000
B3	Vriendenkring Jean Ray	25000
B4	Stichting Gerard Walschap vzw	25000
B5	Cyriel Buysse Genootschap	25000
B6	Willem Elsschot Genootschap (W.E.G.)	25000
B7	Koninklijke Soevereine Hoofdkamer van Retorica	25000
B8	Felix Timmermans Genootschap	25000
B9	Internationale Vriendenkring Anton Van Wilderode	25000
C		
C1	Vlaamse Toneelauteurs VTA	0
C2	Haikoe Kern Antwerpen	0
C3	Vereniging voor Vlaamse Letterkundigen	0
C4	Vereniging Vlaamse Schrijvers voor de Jeugd	lening 150000
C5	Vereniging van West-Vlaamse Schrijvers	0
C6	Diapason	100000
D		
D1	Jeugd en Poëzie vzw	100000
D2	Mengmettaal	0
D3	Middagen Poëzie en Proza	100000
D4	Literaire culturele kring Apollo Diest	25000
D5	Universitaire Werkgroep Literatuur WEL	0
D6	Academie voor Schrijfkunst	50000
D7	Littera VZW	0
D8	KVLV Leesgroep	0
D9	Middagen van de Poëzie Antwerpen	78642

- A** "grote" verenigingen
B auteursgenootschappen
C auteursverenigingen
"verenigingen" met accent op literaire activiteiten voor niet-leden
D

Bijlage E2: Manifestaties

Doss.nr.BAC5	Naam manifestatie	Organisator	Toegekende Subsidie
1	Dichters in het Elzenveld vzw, Antwerpen	Aktiviteitenorganisatie 't Elzenveld vzw	200000
2	War Game, Ieper	KHLeuven i.s.m. 4 Europese Hogescholen en Universiteiten	188500
3	Summer of 2000, Antwerpen	Groene Waterman Cultuurkelder vzw	15000
4	Dag van het onuitgegeven boek, Gent	Dag van het onuitgegeven boek vzw	0
5	Beauvoorde poëziefestival	Opbouwwerk IJzerstreek vzw	25000
6	Ambrozijn - millenniumwedstrijd	Kulturele Kring Ambrozijn vzw	0
7	Symposium Hubert Lampo, Brussel	Hubert Lampo Studiecentrum	0
8	Internationaal sprookjescongres, Gent	Universiteit Gent, Vakgroep Duits	Onontvankelijk
9	De nachten 2000, Antwerpen	Villanella	200000
10	Kinrooise verBEELDing - Literaire wedstrijd Weirido	Literair (k)wartaalschrift Weirido's	Onontvankelijk
11	Sappho 2000, Ruiselede	Sappho '96	60000
12	Versmacht in de nacht, Gent	Poëziecentrum vzw	75000
13	Het Andere Boek, Antwerpen	Het Andere Boek vzw	200000
14	Nacht der poëten, Aarschot	Poëzie Aarschot	75000
15	Moeders mooiste, Leopoldsburg	VZW Culturele Accommodatie Leopoldsburg	0
16	Letters en Lenzen, Wilrijk	Nationaal Centrum voor Jeugdliteratuur	25000
17	Symposium Berkeley - Janus at the millennium	University of California, Berkeley	0
18	Gedichtendag - Nutteloze dingen, diverse lokaties	Behoud de Begeerte	200000
19	Multiculturele week - Jeugdschrijvers, Ieper	Stedelijke Openbare Bibliotheek Ieper	0
20	Studiedag Gerard Walschap, Antwerpen	Stichting Gerard Walschap	Zie auteursgenootschap
21	De Nachten On Tour 2000, diverse lokaties	Villanella	200000
22	Literaire Dagen Brugge	Euterpia vzw	0
23	Open Academie, Antwerpen	Academie voor Schrijfkunst Antwerpen	0
24	De Gouden Uil	VZW De Gouden Uil	0
25	NCJ Activiteiten op de Boekenbeurs voor Vlaanderen	Nationaal Centrum voor Jeugdliteratuur	0

26	Dubbelcongres Willem Elsschot Antwerpen, Amsterdam	Willem Elsschot Genootschap	100000
27	Presentatie dichtbundel El árbol de las mariposas, Spanje	Internationale Vriendenkring Anton Van Wilderode	0
28	Poëzieavond Earth of my memory, Ierland	Internationale Vriendenkring Anton Van Wilderode	0
29	Woordwerk, Aalst	Literatuurafdeling Centrum Netwerk	0
30	Woordwerk 2, Aalst	Literatuurafdeling Centrum Netwerk	0
31	Gilliams en de Lof der Traagheid, Nijmegen	Het Vlaams Cultureel Kwartier (De Verwondering)	20000
32	Literair salon - Gedichtendag - Van Nu & Straks, Leuven	Van Nu & Straks	0
33	Pandoeradag, Antwerpen	Nationaal Centrum voor Jeugdliteratuur	50000
34	De Nachten 2001, Antwerpen	Villanella	200000
35	Molse nachten van de poëzie 2001		20000
36	De Plek	CC De kern, Wilrijk	0